

01/07 > 31/08/10

Mensuel de la commune d'Ixelles
Maandblad van de gemeente Elsene

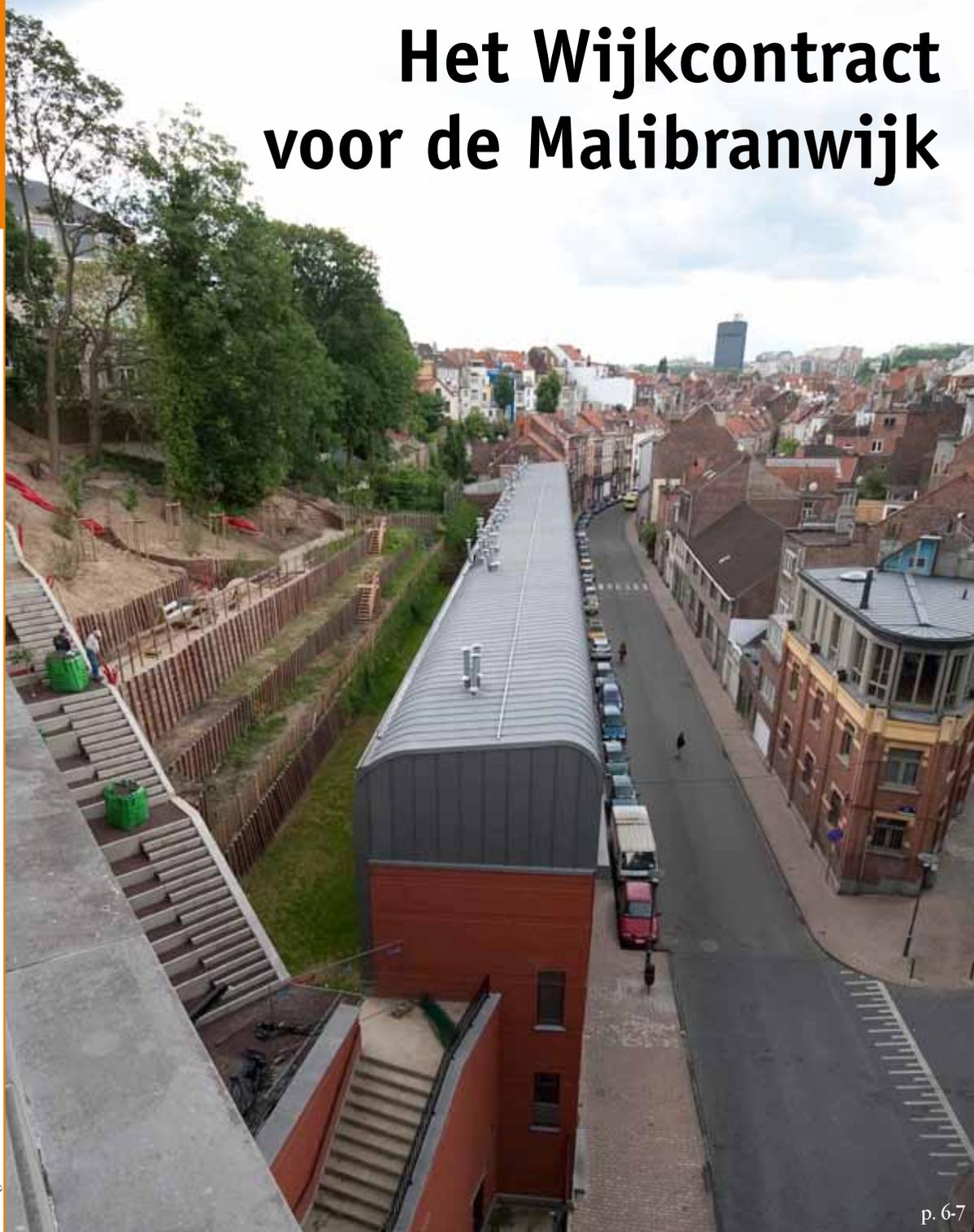


Elsene **info**
Ixelles n° 90



Contrat de quartier Malibran

Het Wijkcontract voor de Malibranwijk



© Georges Strens

p. 6-7

Le quartier Saint-Boniface fait peau neuve / De Sint-Bonifaciuswijk in een nieuw kleedje
Rue de Stassart, une rénovation exemplaire / De de Stassartstraat, een voorbeeld van renovatie
Les clés du budget communal / De sleutels van de gemeentekassa
Les 27 dans votre assiette / De 27 in uw bord!
La ludothèque s'installe rue Mercelis / De ludotheek vestigt zich in de Mercelisstraat
Le Service de l'Urbanisme, pour suivre et accompagner l'évolution de la ville /
De Dienst Stedenbouw is er om de evolutie van de stad te volgen en te begeleiden

p. 4-5
p. 9
p. 10-11
p. 12-13
p. 14-15
p. 16

XL Agenda
INGESLOTEN INCLUS

La Fête de la Communauté Flamande à Ixelles

Ce vendredi 11 juillet, c'est la fête de la Communauté flamande. La commune d'Ixelles et le Centre communautaire Elzenhof s'associent à l'événement. Le programme des festivités comprend notamment le spectacle "Op Drift" de Hautekiet et De Leeuw, le vendredi 9 juillet à 18h45 au Petit Théâtre Mercelis (13 rue Mercelis). A 20h, la fête continuera dans la Salle de Conseil de la Maison communale (Chaussée d'Ixelles 168).

Infos et réservations : 02 515 64 75

Het feest van de Vlaamse Gemeenschap in Elsene

Op vrijdag 11 juli vieren wij het feest van de Vlaamse Gemeenschap. De gemeente Elsene en het Gemeentelijk centrum Elzenhof nemen deel aan het evenement. Het programma van de festiviteiten omvat namelijk het spektakel "Op Drift" van Hautekiet en De Leeuw, op vrijdag 9 juli om 18u45 in het Petit Théâtre Mercelis (Mercelisstraat 13). Om 20u, gaat het feest verder in de Raadzaal van het Gemeentehuis (Elsenesteenweg 168).

Info en reservaties: 02 515 64 75

Fête des familles

Une fois encore, la Fête des familles aura lieu, cette année, au numéro 12 de la Place de la Petite Suisse. Organisée à l'initiative du Bourgmestre Willy Decourty, et de l'Echevin de la Jeunesse Bea Diallo, l'événement - ouvert à tous - se déroulera le dimanche 29 août de 13 h à 17 h. Au programme : un concert pour enfants, des ateliers, des animations, des activités d'éveil, des jeux d'agilité, des jeux de société, du grimage, du cirque, du bricolage, des ateliers créatifs, une découverte des livres... et quantité d'autres activités qui feront... aussi la joie des parents. L'accès est libre et gratuit.

Feest van de families

Eens te meer zal het Feest van de families plaatsvinden op nummer 12 van het Klein-Zwitserlandplein. Georganiseerd op initiatief van Burgmeester Willy Decourty en van de Schepen voor Jeugd, Bea Diallo, zal het evenement - toegankelijk voor iedereen - plaatsvinden op zondag 29 augustus van 13 u tot 17 u. Op het programma: een concert voor kinderen, werkateliers, animaties, ontdekkingsactiviteiten, lenigheidspelletjes, gezelschapspelletjes, schminken, circus, knutselen, creatieve ateliers, een ontdekking van boeken... en veel andere activiteiten die ook... de ouders blij zullen maken. De toegang is vrij en gratis.



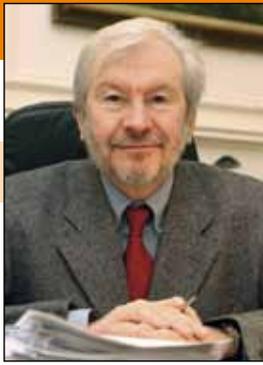
La fresque

La fresque "Porte de Namur, Porte de l'Amour?" de l'artiste congolais Cheri Samba a été replacée, le 10 juin, sur la chaussée d'Ixelles par Atrium Porte de Namur avec le soutien de la commune d'Ixelles.

Het fresco

Het fresco "Porte de Namur, Porte de l'Amour?" van de Congolese kunstenaar Cheri Samba wordt teruggeplaatst, de 10 juni, op de Elsensesteenweg. Dit is een initiatief van Atrium Naamsepoort, met de steun van de Gemeente Elsene.

SOMMAIRE BEKNOPT



Edito

En bref In het Kort	p.02
Edito	p.03
Le quartier St-Boniface De Sint-Bonifaciuswijk	p.04-05
Le Contrat de quartier Malibrans Het Wijkcontract voor de Malibranswijk	p.06-07
En bref In het Kort	p.08
Rue de Stassart, une rénovation exemplaire De de Stassartstraat, en voorbeeld van renovatie	p.9
Les clés du budget communal De sleutels van de gemeentekassa	p.10-11
Les 27 dans votre assiette De 27 in uw bord	p.12-13
La ludothèque De ludotheek	p.14-15
Le Service de l'Urbanisme De Dienst Stedenbouw	p.16

Une publication de la commune d'Ixelles

Service de l'Information
Chaussée d'Ixelles 168, 02 650 05 80
information@ixelles.be • www.ixelles.be
Een uitgave van de gemeente Elsene, Informatiedienst
Elsensesteenweg 168, 02 650 05 80
informatie@elsene.be • www.elsene.be

Ont collaboré à ce numéro / Werkten mee aan dit nummer:

C. Bredael, Q. Chardomme, F. Cools, L. Dado, S. De Pauw, L. Deru, S. Larose, R. Leal, L. Lee, M. Louis, C. Van Den Steen

Rédaction / Redactie:

Boudakhani (Agenda), Anne-Cécile Huwart (Rédactionnel), A. Guillaume (Responsable du Service Information)

Mise en page / Vormgeving:

Infographie communale / gemeentelijke Infografie:
Anne Gilbert

Impression / Druk: Imprimerie communale / gemeentelijke Drukkerij

Editeur responsable / Verantw. uitgever:

commune d'Ixelles / gemeente Elsene

Chée d'Ixelles 168 Elsensesteenweg 1050 Ixelles / Elsene

Cosmogonie du ballon

A l'heure où j'écris ces lignes, l'actualité est bouillante. En premier plan au niveau national puisque nous allons, dimanche prochain, prendre la direction des urnes dans un contexte de crise communautaire sans précédent. Les débats se succèdent et les positions de certains partis se radicalisent. Ensuite, avec l'arraisonnement par l'armée israélienne de la flottille humanitaire à destination de la bande de Gaza et ses conséquences tragiques, la question du blocus et la situation géopolitique au Proche et Moyen Orient sont remises au centre des débats internationaux. Enfin, depuis le 20 avril, 2 à 3 millions de litres de pétrole jaillissent chaque jour du puits de pétrole BP, au large du Golfe du Mexique. C'est la plus grande catastrophe écologique de l'histoire des Etats-Unis.

Et puis, et puis... Il y a la coupe du monde de football ! Vous me direz : ça c'est du sport, la gratuité dans l'effort, la beauté du geste, un ballon d'oxygène à mille lieues des vicissitudes d'une société en crise. Certes, certes, sauf à considérer les centaines de millions d'euros que représente un tel évènement en terme de droit de retransmission, de contrats publicitaires, d'entrées, de billets d'avion, de chambres d'hôtel... La dimension économique est omniprésente dans le sport professionnel et l'aspect politique l'est tout autant. Pour obtenir le titre convoité de pays organisateur, il faut monter un dossier solide, faire jouer ses appuis au sein de la toute puissante FIFA, user des dernières techniques en matière de communication et de marketing. La Belgique s'y attelle d'ailleurs depuis quelques mois en vue de la coupe du monde 2018.

Initiative plus importante qu'il n'y paraît: ne dit-on pas depuis longtemps que l'équipe de football belge est un des ciments de notre nation. Equipe qui, à l'image de notre gouvernement, est en pleine restructuration...

Et puis, en poussant l'analyse un peu plus loin, on peut se remémorer les prises d'otages, les boycotts, les attentats, la propagande qui ont émaillé et terni certaines grandes manifestations sportives comme les Jeux olympiques. Car le sport, c'est une guerre. Une guerre ritualisée, métaphorique, sans versement de sang, comme le voulaient les anciens Grecs. Certains sociologues affirment, à juste titre, qu'au niveau international, des manifestations sportives comme les Jeux olympiques ou la Coupe du monde de football constituent, de manière visible et régulière, la seule occasion d'union pour les Etats en temps de paix. Le sport permet aux représentants des différentes nations de s'affronter sans s'entre-tuer. L'aspect spirituel et ritualiste du premier jeu de balle inventé par les peuples Mayas*, finira certainement de convaincre les plus sceptiques qu'une Coupe du monde de football n'est donc pas, loin s'en faut, un évènement purement récréatif.

* la trajectoire de la balle correspondait à la course du soleil qui ne devait pas s'arrêter; les anneaux de pierre servant de cibles, le plus souvent disposés à l'Est et à l'Ouest, représentaient le levant et le ponant. D'une manière générale, la pratique cérémonielle du jeu de balle servait à révéler la volonté des dieux: pour trancher des débats voire des conflits politiques (le terrain du jeu de balle servait également de forum social), et pour, en cas de problème (agricole en particulier), donner des indices d'ordre divinatoire aux prêtres, qui suivaient le jeu avec attention pour en déchiffrer les signes.

Kosmogonie van de bal

Op het ogenblik dat ik deze lijnen neerpen, is de actualiteit in rep en roer. Eerst en vooral op nationaal vlak nu wij volgende zondag naar de stembus trekken in een context van een communautaire crisis zonder voorgaande. De debatten volgen elkaar op en de standpunten van bepaalde partijen worden radicaler.

Vervolgens werd door het praaieren, door het Israëliisch leger, van de humanitaire vloot die op weg was naar de Gazastrook en de tragische gevolgen ervan, de kwestie van het embargo en de geopolitieke situatie in het Midden-Oosten in het centrum van de internationale debatten geplaatst. Tenslotte, stromen sinds 20 april, dagelijks 2 à 3 miljoen liter petroleum uit de boorput van BP, in de Golf van Mexico. Het is de grootste milieuramp uit de geschiedenis voor de Verenigde Staten.

En dan, en dan... Is er de wereldbekervoetbal! U zal me zeggen: dat is sport, het belangeloos inspanningen leveren, de schoonheid van het gebaar, een zuurstofballon op duizend mijl van de lotgevallen van een maatschappij in crisis. Zeker, zeker, als wij niet stilstaan bij de honderden miljoenen euro dat een dergelijk evenement betekent aan uitzendrechten, publiciteitscontracten, inkomgeld, vliegtuigtickets, hotelkamers... De economische dimensie is alomtegenwoordig in de beroepssport en het politieke aspect evenzeer.

Om de felbegeerde titel van organiserend land te bekommen, dient een lijvig dossier te worden samengesteld, dient een beroep te worden gedaan op steun in de schoot van de machtige FIFA, de laatste technieken op het vlak van communicatie en marketing te worden aangewend. België doet dit alles al een paar maanden met het oog op de wereldbeker van 2018.

Een initiatief dat belangrijker is dan het lijkt: zegt men niet sinds lang dat de Belgische voetbalploeg een van de middelen is om onze natie één te houden. Ploeg die, zoals onze regering, in volle herstructurering is...

En dan, als wij de analyse een beter verder drijven, kunnen wij ons de gijzelingen, boycotts, aanslagen, propaganda herinneren die enkele grote sportmanifestaties zoals de Olympische Spelen hebben opgefleurd of besmeurd. Want de sport is een oorlog. Een oorlog vol rituelen, metaforen, zonder bloedvergieten, zoals de oude Grieken het wilden. Bepaalde sociologen bevestigen, terecht, dat op internationaal vlak, sportieve manifestaties zoals de Olympische Spelen of de wereldbekervoetbal, op een duidelijke en geregelde wijze, aan de Staten in vreedstijd een unieke gelegenheid bieden om zich één te voelen. De sport laat aan de vertegenwoordigers van de verschillende naties toe om elkaar te bekampen zonder bloedvergieten. Het spiritueel en ritueel aspect van het eerste balspel dat door de Mayas* werd uitgevonden, zal zeker en vast de grootste sceptici ervan overtuigen dat een wereldbekervoetbal alles behalve een louter ontspannend evenement is.

* de loop van de bal stemde overeen met de baan van de zon die nooit mocht stoppen; de stenen ringen dienden als doel en waren vaak in het Oosten en het Westen geplaatst om de zonsopgang en -ondergang voor te stellen. Over het algemeen diende de ceremonie van het balspel om de wil van de goden kenbaar te maken: om politieke discussies, laat staan geschillen, te beslechten (het balterrein deed eveneens dienst als sociaal forum), en om, in geval van problemen (landbouwkundige vooral), richtlijnen van de goden door te geven aan de priesters die het spel met aandacht volgden om de tekenen ervan te ontcijferen.

Willy DECOURTY

Bourgmeester d'Ixelles / Burgemeester van Elsene

De Sint-Bonifaciuswijk in een nieuw kleedje

Eind 2010, heeft de Sint-Bonifaciuskerk haar oude glorie teruggevonden. De omliggende straten gaan eveneens baat hebben bij de renovatiewerken. Hun nieuw uitzicht zal de andere prestigieuze gebouwen van de wijk nog meer glans geven.

De Sint-Bonifaciuswijk, één van de oudste van Elsene

De Sint-Bonifaciuswijk is één van de eerste percelen, buiten de Pentagoon van Brussel, die werden bebouwd. De architect Henri Francart, die zijn naam aan de straat heeft gegeven, stond in voor de eerste gebouwen, opgetrokken net na de afbraak van de Naamse Poort in 1785. De Sint-Bonifaciuskerk werd opgetrokken in 1847. De neo-klassieke en Art nouveau-ensembles dateren uit de XIX^{de} eeuw. De architecten-promotoren Blerot en Jacobs hebben bijzonder veel aandacht besteed aan de details van de voorgevels.

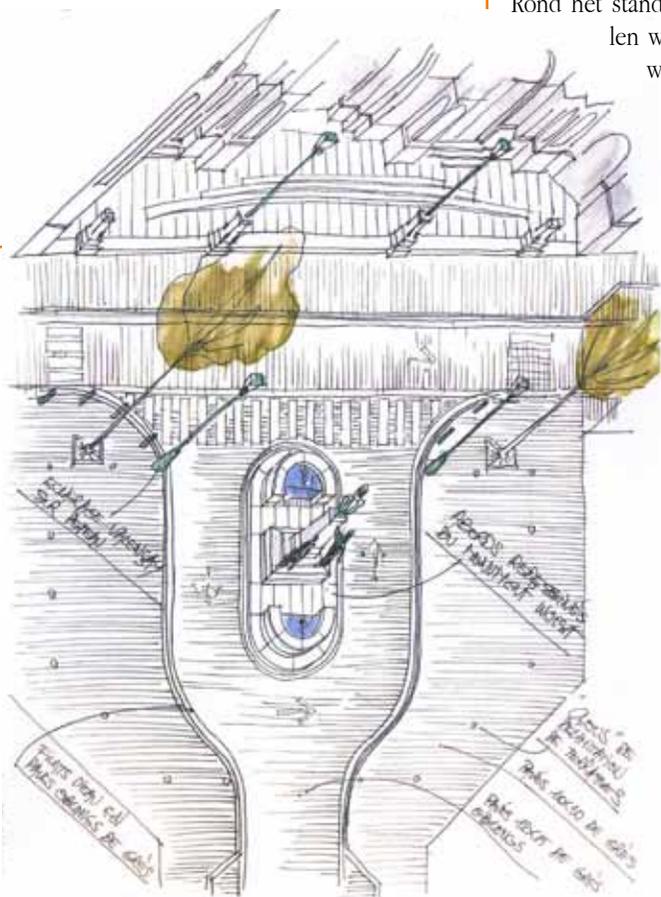
Na de kerk, wordt de ganse Sint-Bonifaciuswijk in een nieuw kleedje gestoken! De werken zullen aanvangen in oktober 2010 om te eindigen in april 2011. Het gaat om de Vredestraat, tussen de Waverse- en Elsenesteenweg, alsook de Sint-Bonifaciusstraat tot aan de Francartstraat. Met het oog op het verbreden van de voetpaden van deze straat waar buitengewoon veel voetgangers komen, zal de Vredestraat een eenrichtingsstraat worden in de richting van de Waversesteenweg.

Voor de kerk, zal het voetpad van de Sint-Bonifaciusstraat eveneens worden verbreed om een voorplein te vormen. Het asfalt zal er door een natuurlijke bestrating worden vervangen. Rond het standbeeld van Charles Woeste, zullen waterbekkens de struiken en de wagens vervangen. Aan de hoeken van de Vredestraat zullen parkings worden verwijderd waardoor de terrassen kunnen uitbreiden tot op het voetpad.

De mixiteit behouden

Voor het resterende gedeelte van de Sint-Bonifaciusstraat worden de parkeerplaatsen behouden. Meerdere kleine bomen, dikwijls beschadigd, zullen worden verwijderd om vrij zicht te laten op de prachtige voorgevels die de straat sieren. De lindebomen op de belangrijkste hoeken zullen behouden blijven en er zullen er nog twee worden bij geplant. 's Avonds zal een nieuwe verlichting een warme atmosfeer verspreiden en voor meer veiligheid zorgen.

De Sint-Bonifaciuswijk is een mengeling van residentiële wijk, kleine gespecialiseerde handelszaken en restaurants. Het renovatieproject dat het resultaat is van een lang overleg met alle actoren wil deze mixiteit behouden. Het is eveneens de bedoeling om de wijk toegankelijk te houden voor wagen ook al wordt de parkeergelegenheid hier en daar verminderd. De Sint-Bonifaciusstraat wordt dus geen voetgangerstraat maar zal bij bepaalde evenementen kunnen worden afgesloten voor het verkeer.



Referenties

Willy DECOURTY, Burgemeester

Politie, Personeel, Bevolking, Algemene Zaken, Erediensten, Pensioenen, Informatie, Mobiliteit, Juridische Zaken, Solidariteit, Samenlevings- en preventiecontract, Wijkcontracten
02 515 61 20 - w.decourty@brutele.be

Pierre LARDOT, Schepen

Openbare Werken, Gemeentelijke Eigendommen, Verbroederings, Voogdij op OCMW, Voogdij op de ziekenhuizen, Vervoer, Internationale samenwerking
02 515 61 16 - p.lardot@brutele.be

Nathalie GILSON, Schepen

Stedenbouw, Leefmilieu, Patrimonium, Vroege Kinderjaren (Kribben en Peutertuinen)
02 515 61 12 - nathalie.gilson@ixelles.be

Dernière ligne droite pour le Contrat de quartier Malibran

La plupart des projets initiés dès 2006 sont désormais entrés dans leur phase de finalisation. Ils concernent le logement, l'espace public ou encore la cohésion sociale.

Un Contrat de Quartier est un programme de revitalisation urbaine qui permet de dynamiser une zone dans les différents aspects qui la composent: le logement, l'espace public, les infrastructures, la cohésion sociale, ... Les projets sont mis sur pied en concertation avec les habitants et d'autres personnes qui fréquentent le quartier, au bénéfice de tous.

C'est le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale qui décide des zones à revitaliser, sur base des projets remis par les communes. Le programme est en grande partie financé par la Région de Bruxelles-Capitale. L'accord de coopération Beliris (Fédéral-Région) apporte également un subside important.

Ixelles a déjà bénéficié de plusieurs Contrats de Quartier: "Gray", "Blyckaerts", "Sceptre" ou encore "Malibran". Ce dernier touche actuellement à sa fin. "Nous pouvons nous réjouir que toutes les idées élaborées au lancement de ce Contrat de quartier se concrétisent aujourd'hui!", se réjouit le bourgmestre Willy Decourty, en charge des Contrats de quartier.

La plupart des projets sont donc en phase de finalisation. En voici quelques exemples:

Rue de la Brasserie 21-23:

création d'un ensemble de 12 logements de une à quatre chambres, à caractère social, répartis dans deux bâtiments de construction passive, quasiment autonome d'un point de vue énergétique. Ce bâtiment, qui s'intègre parmi les maisons Art nouveau de la rue, a été classé comme "exemplaire" d'un point de vue énergétique et durabilité par Bruxelles-Environnement. Les habitants intégreront leur nouveau logement dans les prochaines semaines.

Ilot Cygnes-Digue:

construction de 14 logements et d'une maison de quartier, avec un jardin en intérieur d'ilot. Il s'agit également d'un projet "basse-énergie" labélisé "exemplaire" par Bruxelles-Environnement. Il sera entièrement terminé fin 2011.

Rues Malibran et de Vergnies:

réaménagement des trottoirs, plantation d'arbres et placement d'un nouveau mobilier urbain.

Petite rue Malibran:

réaménagement de deux espaces polyvalents et intergénérationnels, (jeux, bancs et tables, etc.). Les habitants, jeunes et moins jeunes, seront invités à participer à la décoration murale.

Jardin Gray-Couronne:

création d'une liaison piétonne entre la rue Gray et l'avenue de la Couronne, sur un ancien espace en friche. Aménagement du petit parc et d'un jardin partagé, avec un figuier et même un arbre à kiwis!

Place Henri-Conscience: transformation du rond-point en une véritable place publique, à travers l'installation de mobilier urbain, l'élargissement des trottoirs, la sécurisation des traversées piétonnes, etc.

Petite rue Malibran / Kleine Malibranstraat



© Georges Sirens

Références

Willy DECOURTY, Bourgmestre

Police, Personnel, Population, Pensions, Affaires générales, Cultes, Information, Mobilité, Affaires juridiques, Solidarité, Contrat de Société et de Prévention, Contrats de quartier
02 515 61 20 - w.decourty@brutele.be

Het Wijkcontract voor de Malibranwijk in de laatste rechte lijn

De meeste projecten die in 2006 zijn gestart, bevinden zich momenteel in hun eindfase. Het gaat over projecten op het gebied van huisvesting, openbare ruimte, sociale cohesie.

A Een Wijkcontract is een programma voor stadshernieuwing, waarmee aan een bepaalde zone een nieuwe dynamiek kan worden gegeven op verschillende domeinen: de huisvesting, de openbare ruimte, de infrastructuur, het sociale weefsel... De projecten worden uitgewerkt in overleg met bewoners en andere personen die in de wijk komen, voor het welzijn van allen.

Het is de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die beslist aan welke zones zulke nieuwe dynamiek wordt gegeven op basis van voorstellen, ingediend door de gemeenten. Het programma wordt voor een groot deel gefinancierd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Beliris, het Federaal/Gewestelijk samenwerkingsakkoord, brengt ook een belangrijk deel subsidies aan.

Elsene kon al genieten van meerdere Wijkcontracten: "Gray", "Blyckaerts", "Scepter" en "Malibran". Dit laatste loopt nu op zijn einde. "We kunnen ons erover verheugen dat alle plannen die bij de lancering van dit Wijkcontract werden uitgewerkt, vandaag werkelijkheid zijn!", zegt een verheugde burgemeester, Willy Decourty, belast met de Wijkcontracten.

De meeste projecten bevinden zich nu dus in een fase van afwerking. Zie hier een aantal voorbeelden:

Brouwerijstraat 21-23:

creatie van sociale huisvesting door de bouw van een complex van 12 één- tot vierkamerwoningen, verdeeld over twee gebouwen, opgetrokken volgens de principes van de passiefwoning die zorgt voor een zo goed als volledig autonome energievoorziening. Dit gebouw, waarvan het uitzicht werd geïntegreerd in de Art Nouveau huizen in de straat, kreeg van Milieu-Brussel een bijzondere classificatie als "voorbeeldig" op het gebied van energie en duurzaamheid. De komende weken zullen de bewoners hun nieuwe woning betrekken.

Huizenblok Zwanen-Dam:

bouw van 14 woningen en een buurthuis, met een tuin op de binnenplaats. Ook hier gaat het om een "energiezuinig" project, dat als "voorbeeldig" werd gekwalificeerd door Milieu-Brussel. Dit zal volledig afgewerkt zijn eind 2011.

Malibranstraat en Vergniesstraat: heraanleg van de stoepen, aanplanting van bomen en plaatsing van nieuw stadsmeubilair.

Kleine Malibranstraat: herinrichting van twee polyvalente ruimtes, bestemd voor ontmoeting tussen de generaties (spelen, banken en tafels enz.). Aan de bewoners, jongeren en minder jongeren, zal gevraagd worden om mee te werken aan de muurdecoratie.

Tuin Gray-Kroon:

inrichting van een voetgangersverbinding tussen de Graystraat en de Kroonlaan op een oude, braakliggende ruimte. Aanleg van een parkje en een gemeenschappelijke tuin, waarin een vijgenboom staat en zelfs een kiwiboom!

Henri-Conscienceplein:

herinrichting van het rondpunt tot een echt openbaar plein via het installeren van stadsmeubilair, het verbreden van de stoepen, de beveiliging van de oversteekplaatsen voor voetgangers enzovoort.



© Georges Struens

Petite rue Malibran / Kleine Malibranstraat

Referenties

Willy DECOURTY, Burgemeester

Politie, Personeel, Bevolking, Algemene Zaken, Erediensten, Pensioenen, Informatie, Mobiliteit, Juridische Zaken, Solidariteit, Samenlevings- en preventiecontract, Wijkcontracten
02 515 61 20 - w.decourty@brutele.be

Charles Dumont à Flagey

Charles Dumont, auteur, compositeur et interprète, appartient aux grands artistes de la chanson française. Au début de sa carrière, il compose pour Dalida, Gloria Lasso, Luis Mariano et Tino Rossi. Une rencontre décisive déterminera son avenir: Edith Piaf pour laquelle il écrit "Non, je ne regrette rien..." et une trentaine d'autres chansons dont "Mon Dieu", "Les flonflons du Bal" etc... Avec elle, il chanta "Les Amants". C'est alors que Piaf l'encouragea à interpréter lui-même ses chansons.

À l'occasion de la Fête de la Communauté française, Charles Dumont se produira, en récital, dans le grand studio 4 du Flagey (place Flagey), le dimanche 26 septembre à 19h. Une occasion exceptionnelle de passer une soirée inoubliable... L'entrée est gratuite mais la réservation est obligatoire:

02 515 64 67 et 02 515 64 83.

Charles Dumont op Flagey

Charles Dumont, auteur, componist en vertolker, hoort thuis tussen de grootste artiesten van het Franse chanson. In het begin van zijn carrière, componeert hij voor Dalida, Gloria Lasso, Luis Mariano en Tino Rossi. Een ontmoeting zal zijn toekomst bepalen, deze met Edith Piaf voor wie hij "Non, je ne regrette rien..." schrijft en een dertigtal andere liedjes waaronder "Mon Dieu", "Les flonflons du Bal" enz... Met haar zingt hij "Les Amants". Het is op dat moment dat Piaf hem aanmoedigt om zelf zijn liedjes te brengen.

Ter gelegenheid van het Feest van de Franse Gemeenschap zal Charles Dumont een recital geven in de grote studio 4 van Flagey (Flageyplein), op zondag 26 september om 19u. Een uitzonderlijke gelegenheid om een onvergetelijke avond te beleven...

De toegang is gratis maar reservatie is verplicht: 02 515 64 67 en 02 515 64 83.

Solidar XL entre soleil et nuages

Malgré une météo changeante, Solidar XL a rassemblé un public nombreux sur la place Fernand Coq, le dimanche 30 mai dernier. Les groupes Mosaïque, Combo Créole, OK Cow Boy ou encore Too Much and the White Nots ont mis l'ambiance devant la maison communale d'Ixelles. Cette année, les bénéficiaires de l'opération vont contribuer à la reconstruction d'Haïti, pays ravagé par un terrible séisme le 12 janvier dernier. L'argent ira ainsi à l'ASBL "Quartiers pour Haïti". Avec son partenaire local FOKAL, cette association travaille depuis 2008 à la création d'un parc public et à la revitalisation du quartier Martissant, une zone urbaine de plus de 300.000 habitants.

Solidar XL tussen zon en wolken

Ondanks een veranderlijk weerbericht is Solidar XL erin geslaagd om een talrijk publiek samen te brengen op het Fernand Coqplein, op zondag 30 mei jl. De groepen Mosaïque, Combo Créole, OK Cow Boy of nog Too Much and the White Nots hebben voor ambiance gezorgd voor het gemeentehuis van Elsene. Dit jaar zal de opbrengst van de operatie gaan naar de wederopbouw van Haïti, land dat op 12 januari jl. getroffen werd door een aardbeving. Het geld zal naar de VZW "Quartiers pour Haïti" gaan. Met zijn lokale partner FOKAL, een vereniging die sinds 2008 werkt voor de creatie van een openbaar park en de heropbloei van de Martissantwijk, een stadswijk met meer dan 300.000 inwoners.



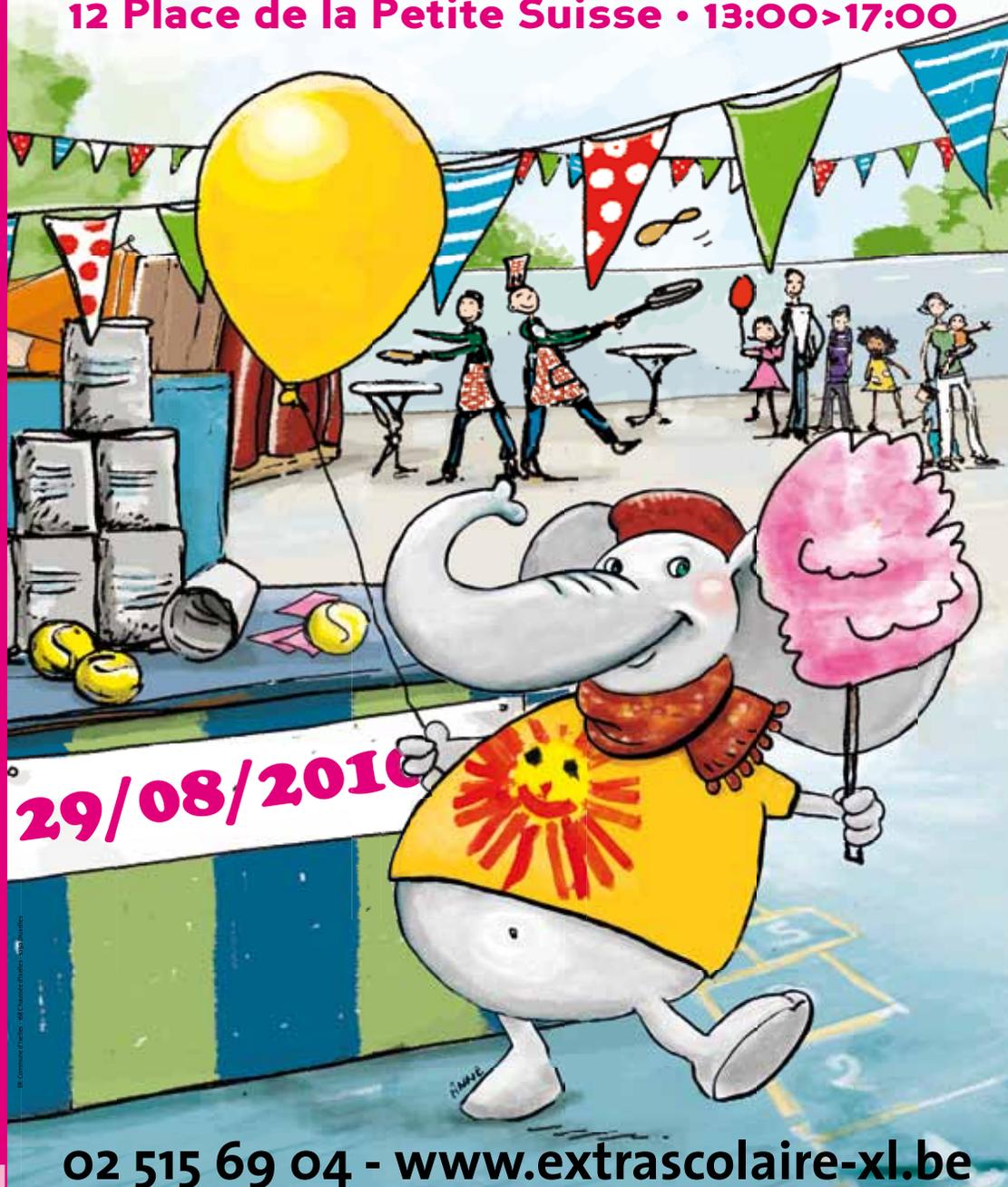
Lu/Ma	Ma/Di	Me/Wo	Je/Do	Ve/Vr	Sa/Za	Di/Zo
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

XL Agenda

01/07 > 31/08/10

Ixelles fait la fête des familles

12 Place de la Petite Suisse • 13:00 > 17:00



02 515 69 04 - www.extrascolaire-xl.be

90

SOMMAIRE BEKNOPT

Vie de quartier Wijkleven	p. 2
Patrimoine Patrimonium	p. 3
Seniors Creapass Senioren Creapass	p. 3-4
Jeunes Jongeren	p. 5-6
Sport	p. 6
Danse - Dans	p. 6
Cours - Cursussen	p. 7-8
Expositions Tentoonstellingen	p. 8-9
Théâtre Theater	p. 10
Musique Muziek	p. 10
Cinéma Cinema	p. 10-11

SERVICE D'ÉTÉ / ZOMERDIENST

Lu/Ma 19/07>Ve/Vr 13/08

Durant cette période, les bureaux de l'administration communale seront ouverts au public du lundi au vendredi de 8.00 à 12.45, à l'exception des services repris ci-dessous:

Population

Lu>Ve • 8.00>12.00. Je • 16.30>18.45

Etat civil

Lu >Ve • 8.00>12.15, Je • 17.00>18.45

Sa • 9.00>10.30

Caisse communale

Lu>Ve • 8.30>12.00

Bibliothèque francophone

Fermé du 26 juillet au 7 août inclus

Section "adultes":

Ma • 10.00>12.00 & 13.00>18.00

Me • 13.00>19.00. Je • 13.00>18.00

Ve • 13.00>18.00. Sa • 10.00>12.00

Section "jeunesse":

Ma • 15.30>18.00. Me • 13.00>19.00

Je • 15.30>18.00. Ve • 15.30>18.00

Sa • 10.00>12.00

Bibliothèque néerlandophone:

Ma • 14.00>18.00. Me 16.00>20.00

Je • 14.00>18.00. Sa 10.00>14.00

NL/ Gedurende deze periode zullen de kantoren van het gemeentebestuur open zijn van maandag tot vrijdag van 8.00 tot 12.45, behalve de hieronder vermelde diensten:

Bevolking

Ma>Vr • 8.00>12.00. Do • 16.30>19.00

Burgerlijke Stand

Ma>Vr • 8.00>12.15. Do • 17.00>18.45

Za • 9.00>10.30

Gemeentelijke kassa

Ma>Vr • 8.00>12.00

Franstalige bibliotheek

Afdeling "volwassenen":

Di • 10.00>12.00 & 13.00>18.00

Wo • 13.00>19.00. Do • 13.00>18.00

Vr • 13.00>18.00. Za • 10.00>12.00

Afdeling "jeugd":

Di • 15.30>18.00. Wo • 13.00>19.00

Do • 15.30>18.00. Vr • 15.30>18.00

Sa • 10.00>12.00

Nederlandstalige bibliotheek:

Di • 14.00>18.00. Wo • 16.00>20.00

Do • 14.00>18.00. Za • 10.00>14.00

Commune d'Ixelles

02 515 61 11 - www.ixelles.be

FÊTE DES FAMILLES

Di 29/08 • 10.00>17.00

Vous êtes à la recherche d'activités extrascolaires pour votre enfant? Venez découvrir les ateliers proposés par de nombreuses associations et services ixellois. Ateliers et activités sont présentés dans les différents stands installés pour l'occasion sur la plaine de jeux: bricolages et art créatif, cirque, éveil musical, jeux de société, découverte de livres, spectacle de danse, démonstrations sportives, stand d'animation saine, etc...

Partenaires présents: Association Française Dolto, Ateliers de la Chaise Musicale, Biblio-

thèque communale, Candy Schools, Centre de Service Social Bruxelles Sud-Est, Centre sportif ixellois, Centre Sylphes et Sylphides, Cirque des étoiles dans les yeux, Clap Education, Dynamo, Ecole de danse brusselsstudio, Jazz Dance Studio, Let Art In, Maison de Quartier Malibrans, Musée des Enfants, Royal Alpa Ixelles, Royal Ixelles Auderghem Athlétisme, Service de la Jeunesse, Service de l'Instruction Publique, Service des Contrats de Société, Servico-éco-conseil, Sos Jeunes Quartier Libre. Entrée et participation aux ateliers: Gratuit!

Plaine de jeux de la Petite Suisse

Place de la Petite Suisse 12

02 515 69 04 - extrascolaire_xl@hotmail.com

ESPACE BIEN-ÊTRE

Lu>Ve • 9.00>17.00

L'espace Bien-être est une asbl à vocation sociale. C'est un lieu de soins esthétiques, de coiffure, de pédicurie-podologie et de couture, qui propose des services à prix doux afin de rencontrer les besoins des personnes à petits revenus ou vivant des difficultés sociales. Les services se font sur place, (possibilité de venir sans rendez-vous) ou à domicile pour les personnes à mobilité réduite. Le déplacement est gratuit dans la Commune d'Ixelles.

Espace Bien-être, rue du Vivier 26 - 02 640 66 43

DÉCOUVRIR BRUXELLES À VÉLO / ONTDEK BRUSSEL OP DE FIETS

Visites guidées pour individuels ou pour groupes. Location de vélos.

NL/ Gegendste tochten. Fietsverhuur.

Pro Velo asbl/vzw

Rue de Londres 15 Londenstraat

02 502 73 55 - www.provelo.org

info@provelo.org

COLLECTE DES DÉCHETS DE JARDIN

A Ixelles, apportez vos déchets de jardin au point d'apport volontaire, avenue Huysmans (square du Vieux Tilleul devant l'école), ouvert le dimanche de 17.30 à 19.30.

Dans ce point, le sac vert n'est pas nécessaire.

0800/981 81 - www.bruxelles-propre.be

COMPOSTONS À ISELLES

Pendant les grandes vacances les maîtres-composteurs d'Ixelles ne seront pas au marché Place Flagey les premiers dimanches du mois mais ils restent joignables et disponibles sur rendez-vous. Valorisez vos déchets que vous ayez un jardin ou non, c'est possible! Vous souhaitez valoriser vos matières organiques dans un compost de quartier, dans votre école ou dans votre établissement? Contactez-nous! Vous habitez à grande proximité de la place Flagey et seriez intéressés par l'installation d'un compost de quartier? Contactez-nous au plus vite!

Marché Place Flagey - Place Eugène Flagey

vinciane.allebroeck@gmail.com

carocompost@gmail.com

0479 46 22 52 - 0485 37 37 53

CONSEIL COMMUNAL / GEMEENTERAAD

Pas de séances en juillet et août.

NL/ Geen zitting in juli en augustus.

FAMISOL

Envie d'en savoir plus sur le handicap, de vous défaire de vos préjugés ou vos craintes? Partager des moments avec un enfant différent, c'est ce que nous vous proposons à Famisol. L'équipe de l'asbl est là pour vous accompagner pas à pas dans une démarche d'ouverture active et solidaire à la différence, seul ou en famille. A votre rythme, selon votre expérience, et selon vos disponibilités!

02 771 91 14 - 0473 86 65 49 - www.famisol.be

LES NIC-NAC

Vous habitez Ixelles? Vous êtes à la recherche d'un emploi ou vous voulez suivre une formation? Les "Nic-Nac" vous épaulent en accueillant vos enfants de 1 à 3 ans. 02 515 79 20

FLEURIR ISELLES

Chaque année, les habitants d'Ixelles sont une centaine à fleurir leurs parterres, balcons, terrasses et fenêtres dans le cadre du concours "Fleurir Ixelles". Les inscriptions sont clôturées début juillet. Remise des prix en septembre.

Infos: Service du commerce

02 515 67 19 - commerce@ixelles.be

VÊTEMENTS À DONNER?

Vous avez des vêtements propres et en bon état dont vous ne savez que faire? Les bénévoles d'Oxfam-Boondael à Ixelles vous recevront avec plaisir dans leur magasin du 18 avenue Brillat-Savarin du mardi au samedi entre 13.00 et 18.00. 02 672 32 94

TÉLÉ-ACCUEIL BRUXELLES RECRUTE DES BÉNÉVOLES

Active depuis 1959, l'asbl propose une écoute 24h/24 et 7 jours sur 7 à toute personne en difficulté sur le plan moral, social ou psychologique et qui souhaite en parler dans l'anonymat et la confidentialité. Dispensée par une équipe de 90 bénévoles spécialement formés, l'écoute s'effectue grâce au numéro de téléphone gratuit 107 ou par "Chat" sur le site www.chat-accueil.org. Malgré ce déploiement de moyens, Télé-Accueil Bruxelles est encore loin de pouvoir répondre aux nombreuses demandes qui lui sont adressées. Un plus grand nombre de bénévoles permettrait de mieux répondre à ce besoin de la population bruxelloise d'être écoutée. Une formation à l'écoute et un encadrement professionnel sont assurés.

02 541 85 65 - 02 538 49 21

PHARMACIE DE GARDE / APOTHEKERS VAN WACHT

070 66 01 60 - www.fpb.be

VISITES GUIDÉES AU CIMETIÈRE D'IXELLES

Je • 14.00>15.30

Une manière de découvrir le cimetière, son fonctionnement et ses monuments. Une balade dans ses 15 hectares de nature et d'histoire peut ressourcer les visiteurs, grâce au calme et à la beauté de l'endroit. Les visites sont organisées gratuitement et permettent aux divers groupes (écoles, seniors,...) de voir ce lieu de repos sous un jour nouveau.

02 515 66 77 - 02 515 66 92



VISITE GUIDÉES

La Commune d'Ixelles continue à organiser des visites guidées de quartiers et de lieux situés sur son territoire. En 2010, elles se dérouleront suivant une formule analogue aux années précédentes: elles s'étaleront du 6 mai au 2 octobre; chacune d'elles aura lieu deux fois, à des jours et heures différents, de façon à permettre au plus grand nombre d'y prendre part. Si l'offre est aussi diversifiée que les années précédentes, un accent particulier a été mis sur le quartier Léopold, dans le cadre de la présidence de l'Union européenne par la Belgique. Ces activités sont une occasion de redécouvrir, de façon récréative et dans une perspective historique, un territoire marqué par la diversité. C'est aussi un moyen d'aborder, de façon plus concrète, des enjeux urbains qui se posent à Ixelles



Eglise Saint-Boniface

Je 1/07 • 17.00

Un fleuron de l'architecture néogothique après sa restauration. Max. 20 personnes.

Rdv: rue de la Paix 21.

Calvaire

Je 8/07 & Je 15/07 • 16.00

De l'œuvre du Calvaire à l'Institut libre Marie Haps.

Max. 20 personnes. Rdv: chée de Wavre 241.

Quartier Léopold

Sa 24/07 • 15.00 & Je 5/08 • 17.00

De Ferdinand de Meeûs, promoteur du quartier en 1838, à l'Union Européenne.

Max. 15 personnes. Rdv: square de Meeûs.

Eglise

Sainte-Marie-Madeleine

Je 19/08 & Je 26/08 • 16.00

Des formes architecturales venues d'ailleurs.

Max. 15 personnes. Rdv: angle de la chée de Vleurgat et de la rue Kindermans.

Mundo-B

Je 9/09 • 16.00

La Maison du Développement durable, un bâtiment éco-rénové.

Max. 15 personnes. Rdv: rue d'Edimbourg 26.

Journées du Patrimoine:

Pierre et Cie

Sa 18/09 • 14.00 & 15.30

Monuments funéraires en pierre au cimetière d'Ixelles.

Max. 20 personnes. Rdv: chée de Boondaël 478

Journées du Patrimoine:

Pierre et Cie

Di 19/09 • 14.00 & 15.30

La pierre comme matériau de construction, de parement...

Max. 20 personnes.

Rdv: square du Souvenir (entre les deux étangs)

Ciamberlani

Sa 2/10 • 15.00

L'ancien hôtel Ciamberlani, un chef d'œuvre de l'art nouveau. Max. 20 personnes.

Rdv: rue Defacqz 48

patrimoine@ixelles.be - 02 515 67 41

BRUXELLES, MON VILLAGE: LE VAL DE LA CAMBRE

Di 11/07 & Sa 28/08 • 14.00

Visites guidées Organisées par Arkadia.be.

Véritable village dans la ville, le square du Val de La Cambre constitue un remarquable joyau architectural. Niché aux abords de l'abbaye de La Cambre, il se dévoile aux yeux des promeneurs les plus curieux. La visite se prolongera vers l'abbaye de la Cambre et le quartier de l'abesse, tout aussi enchanteurs.

Rdv: à l'entrée du Val de la Cambre, 48 - 50 avenue Emile Duray.

Prix: 8 euros, durée: 1h30

02 563 61 53

info@asbl-arkadia.be

EN PRATIQUE / PRAKTISCH GEZIEEN

Toute participation aux activités nécessite la détention de la carte Creapass XL (pour les Ixellois pensionnés, pré-pensionnés de plus de 55 ans, les bénéficiaires d'allocations de chômage, d'indemnités de mutuelle, d'allocations aux personnes handicapées, du revenu d'intégration ou d'une aide sociale du CPAS) ou Creapass (pour les non Ixellois pensionnés ou pré-pensionnés de plus de 55 ans). Inscription obligatoire. Places limitées. Il n'y a pas de raison financière de ne pas participer, le service social peut intervenir à votre demande.

NL/ Om aan deze activiteiten deel te nemen dient u over de "Elsense Creapass" of de "Creapass" kaart te beschikken. De "Elsense Creapass kaart" krijgen de Elsense gepensioneerden, de pre- gepensioneerden (55 plussers), personen die een werkloosheidsuitkering of ziekenfondstoelage voor gehandicapten trekken, en ook voor degenen die door een integratie- inkomst of een sociale hulp van het OCMW worden geholpen; de gewone Creapass kaart wordt aan de niet Elsense gepensioneerden en pre- gepensioneerden (55 plussers) gegeven. Inschrijven is verplicht. Aantal plaatsen zijn beperkt. Er kan geen financiële reden zijn om niet deel te nemen, de Sociale Dienst kan tussen komen als u het vraagt.

Service Animation / Dienst animatie
rue de la Crèche 6 Kribbestraat, 3^e étage
02 515 60 62



Seniors - Creapass - Senioren

JOURNÉE / DAG

Nature / Natuurdag

Je/Do 8/07 • 9.00>16.30

La journée Nature que vous nous avez demandé de vous programmer à l'occasion de la semaine de la démocratie, débutera par une promenade au Scheutbos. Ensemble nous partagerons notre repas au resto-club Tenbosch. Dans l'après-midi, nous vous invitons à découvrir la nature mais à l'écran. Pour clôturer cette agréable journée en perspective, nous nous rassemblerons autour d'un agréable goûter.

Prix: 10 euros (repas et goûter compris).

Départ Fernand Cocq.

NL/ De Natuurdag, die u ons gevraagd had te programmeren ter gelegenheid van de week van de democratie, zal beginnen met een wandeling in het Scheutbos. We zullen samen de maaltijd nemen in de resto-club Tenbosch. 's Namiddags nodigen we u uit om de natuur te ontdekken, maar nu op het scherm. En om deze aangename toekomstige dag af te sluiten zullen we nog een aange-naam vieruurtje delen.

Prijs: 10 euro (maaltijd en vieruurtje inbegrepen).

Vertrek aan Fernand Cocq.

VISITE GUIDÉE / GELEID BEZOEK

Musée charlier / Museum Charlier

Ma/Di 13/07 • 14.00>16.00

Deux immeubles aménagés en un seul en 1890 par Victor Horta. Monument classé, ce musée dispose d'une importante collection de meubles des époques Renaissance, Louis XV, Louis XVI, Empire, des tapisseries, tapis, objets d'art d'Extrême Orient et des collections de peintures d'artistes tels que Constantin Meunier, James Ensor et encore bien d'autres. Un guide nous fera découvrir ce lieu insolite. Prix: 10 euros.

Lieu: Musée Charlier.

NL/ Twee gebouwen werden in 1890 omgebouwd tot één door Victor Horta. Het is een geklasseerd monument en het museum beschikt over een merkwaardige collectie meubelen van de Renaissance, Louis XV, Louis XVI, Empire periodes, wandtapijten, tapijten, kunstvoorwerpen uit het Verre Oosten en collecties werken van kunstschilders zoals Constantin Meunier, James Ensor en nog vele anderen. Een gids zal ons die vreemde plaats leren kennen.

Prijs: 10 euro.

Plaats: Museum Charlier.

BALADE / UITSTAP

Ligne 160 / Lijn 160

Ma/Di 27/07 • 9.00>13.00

La balade débutera à la station de métro Delta. Tout au long du trajet, on peut voir les quais d'anciens arrêts. Notre parcours nous conduit à l'ancienne place de la gare d'Auderghem (aujourd'hui place Govaerts). Nous emprunterons la Passerelle de l'avenue de Tervuren de laquelle nous pouvons apercevoir le musée du transport urbain bruxellois et la nouvelle passerelle construite au-dessus de la chaussée de Stockel. Arrivée à l'arrêt du tram 39: possibilité de prendre le tram. Le tram empruntera l'ancienne ligne de chemin de fer sur plus ou moins 3 km. Prévoir un titre de transport. Pour les autres, une fresque représentant le Seigneur Wouter 1er de Kraainem, une oeuvre d'art sur le thème du rail, un ancien passage à niveau.... Chaussez vos bonnes chaussures et en route pour 12 km!

Prix: 2 euros. Métro Delta.

NL/ De uitstap begint aan het metrostation Delta. Langsheen het ganse parcours kan men de perrons van oude haltes zien. Onze reis voert ons naar het oude Stationplein van Oudergem (nu Govaertsplein). We nemen dan de Passerelle over de Tervurenlaan van waar we het museum van het Brussels Stedelijk Vervoer kunnen zien en de nieuwe passerelle die over de Stokkelsesteenweg gebouwd werd. We komen dan aan de halte van tram 39: degenen die wat minder ver willen stappen kunnen daar de tram nemen. De tram volgt de oude spoorweglijn over minstens 3 km. Vervoerbewijzen voorzien. Voor de anderen is er een fresco dat de Heer Wouter de 1ste van Kraainem afbeeldt, een kunstwerk op het thema van het spoor, een oude overweg... Draag uw goede wandelschoenen en daar gaan we voor 12 km stappen!

Prijs: 2 euro. Metro Delta.

VISITE GUIDÉE / GELEID BEZOEK

Palais de justice / Justitiepaleis

Je/Do 12/08 • 10.00>12.00

Construit entre 1866 et 1883 par l'architecte Poelaert. Majestueux symbole de la puissance de la justice, il est la plus gigantesque construction érigée au 19^e siècle en Occident. Avec sa superficie de 26.000 m², ses 27 salles d'audience et ses 245 autres salles... Inspiré du style classique greco-romain, nous vous ferons découvrir le Palais de Justice de Bruxelles. Prix: à confirmer. Lieu: Palais de Justice.

NL/ Gebouwd tussen 1866 en 1883 door architect Poelaert. Een majestueus symbool van de macht van het gerecht, het grootste gebouw dat in de 19^{de} eeuw in het Westen gebouwd werd. Met een oppervlakte van 26.000 m², 27 audiëntiezalen en 245 andere zalen... Geïnspireerd op de klassieke Grieks-Romeinse stijl. We laten u het Justitiepaleis van Brussel ontdekken. Prijs: nog te bevestigen. Plaats: Justitiepaleis

ATELIER / WORKSHOP

Powertex

Lu/Ma 16/08 & 20/09 • 10.00>16.00

En collaboration avec l'asbl ALTEO, nous vous invitons à découvrir, en deux journées espacées de quelques semaines, les techniques du "Powertex" au resto-club Tenbosch. Ce matériau assez neuf vous surprendra probablement. Accessible aux personnes à mobilité réduite. Gratuit.

NL/ In samenwerking met de vzw ALTEO nodigen we u uit om in twee dagen, met enkele weken tussentijd, de technieken van de "Powertex" in de resto-club Tenbosch te ontdekken. Dit tamelijk nieuw materiaal zal u waarschijnlijk verrassen. Toegankelijk voor personen met beperkte mobiliteit. Kosteloos.

Resto-club Tenbosch

Rue de l'Aqueduc 163 Aqueductstraat

VISITE GUIDÉE / GEZEID BEZOEK

Musée Hergé / Hergé Museum

Je/Do 19/08 • 13.00

Dans un écrin de verdure en plein milieu du brabant Wallon, venez découvrir avec nous un parcours au cœur de la création d'un des grands artistes du 20^e siècle: Hergé. Bien sûr il y a Tintin mais encore bien d'autres photos, documents et planches...

Prix: 11 euros. Lieu: Musée Hergé.

NL/ Kom met ons in een groene omgeving midden in Waals Brabant een parcours ontdekken in het hart van de schepping van een van de grote kunstenaars van de 20^{ste} eeuw: Hergé. Er is natuurlijk Kuifje maar er zijn ook nog vele andere foto's, documenten en prenten...

Prijs: 11 euro. Plaats: Hergé Museum.

EXCURSION / UITSTAP

Charleroi

Ma/Di 24/08 • 7.45>18.00

Le pays de Charleroi tel que vous ne le connaissez pas... Laissez-nous vous le faire découvrir en visitant l'atelier d'un maître potier encore en activité à La Poterie Dubois mais aussi en approchant le monde mystérieux des abeilles au rucher école de Charleroi où d'importantes recherches ont été menées pour connaître la biologie de cet insecte d'une extrême complexité. Au rendez-vous de la journée, technique et biologie agrémentés d'un agréable accueil café et repas.

Prix: 35 euros. Départ Fernand Cocq.

NL/ Het land van Charleroi zoals u het niet kent... Geef ons de kans het u te doen ontdekken door het bezoek aan het atelier van een meester pottenbakker dat nog werkt in de Poterie Dubois, maar ook met een bezoek aan de mysterieuze wereld van de bijen in de Bijenkorf school van Charleroi, waar belangrijke studies gedaan werden om de biologie van dit buitengewoon complex insect te leren kennen. Die dag hebben we afspraak met techniek en biologie en met een aangenaam koffie- en maaltijdonthaal.

Prijs: 35 euro. Vertrek Fernand Cocq.

ATELIER / WORKSHOP

Toiles de Maîtres / Doeken van meesters

Ma/Di 31/08 • 9.15>17.30

Vous avez envie d'apporter un cachet personnel à votre intérieur? Une photo dans une revue vous plait particulièrement! Venez-vous adonner à l'atelier "Toiles de Maîtres"!

Prix: 14,50 euros (Repas et goûter compris).

NL/ U wil uw interieur een persoonlijk cachet geven? Een foto in een tijdschrift bevalt u erg! Kom u uitleven in het Atelier "Toiles de Maîtres" (Doeken van Meesters). Prijs: 14,50 euro (Maaltijd en vieruurtje inbegrepen).

Tenbosch Club - Rue Tenbosch / Tenboschstraat

LOGEMENT INTERGÉNÉRATIONNEL / INTERGENERATIE LOGEMENT

Séniors, et si vous receviez un étudiant?

Vous disposez d'une chambre dans votre appartement/maison et souhaitez pouvoir échanger, apprendre, partager des souvenirs... vous sentir plus en sécurité ou simplement bénéficier d'un complément de revenus, l'ASBL Itoit2ages propose de vous mettre en relation avec des jeunes sélectionnés, à la recherche d'un logement pour la période académique de septembre à juin. Adhésion possible à tout moment.

NL/ U beschikt over een kamer in uw appartement/huis en u wenst te kunnen ruilen, leren, herinneringen delen... u veiliger voelen of gewoon een bijkomen inkomen verwerven, dan stelt de VZW Itoit2ages (1dak2leeftijden) voor u in verbinding te stellen met geselecteerde jongeren die een logement zoeken voor het academisch jaar van september tot juni. Toetreding is op elk ogenblik mogelijk.

0475 93 28 28 - www.Itoit2ages.be

CLUBS

15.00 > 17.30

Club Malibrans, rue du Viaduc 8 Viaductstraat Lu, Je / Ma, Do.

Club Villa Mathine, rue du Bourgmestre 13 Burgemeesterstraat - Lu, Ma, Je / Ma, Di, Do.

Club Boondael, chée de Boondael 482 Boondaalsesteenweg Lu, Me, Ve / Ma, Wo, Vr.

La Poterie Dubois



STAGE CIRQUE DES ÉTOILES DANS LES YEUX

Lu 5/07>Ve 16/07 • 9.00>16.00

(Garderie à partir de 8.15 et jusque 16.45).

Le cirque des étoiles dans les yeux organise des stages de circomotricité de cirque-théâtre pour les enfants de 3 ans 1/2 à 15 ans et +.

Circomotricité (maternelle):

De 3 ans 1/2 à 5 ans 1/2.

Cirque-théâtre (primaire): De 6 à 15 ans.

Prix: 130 euros, assurance comprise.

Prévoir une tenue de gymnastique et sandale de gym, goûter, pic-nic et boissons.

Ecole sans souci - Rue Sans Souci 130

www.cirquedesetoilesdanslesyeux.be

cirquedesetoilesdanslesyeux@yahoo.fr

0496 53 18 53

STAGES D'ÉTÉ

Lu 5/07>Ve 16/07 & Lu 16/08>Ve 27/08

• 8.30>17.00

La Maison de Quartier Malibrant et la Maison de la Solidarité organisent des stages d'été pour enfants de 2,5 ans à 5 ans et de 6 à 12 ans. Stages musicaux ou stages d'expériences scientifiques, pour apprendre, s'amuser, éveiller sa curiosité. Prix: 30 euros/semaine pour un enfant habitant Ixelles et 60 euros pour les autres.

Maison de la solidarité - Rue du Viaduc 133

ndurant@ixelles.irisnet.be

oumar.bah@brutele.be - 02 643 59 60 / 61

LA CHAISE MUSICALE

Lu 5/07>Ve 27/08 • 8.00>18.00

Nous organisons des stages tout l'été pour vos petits bouts entre 2,5 ans et 6 ans! Régalez les oreilles de vos bouts de choux de chansons, de musiques classiques ou du monde, de sons, de bruits et de flonflons! Chaque semaine un nouveau thème, de nouvelles œuvres à découvrir, des instruments à écouter, essayer et chipoter à gogo, des danses, des jeux et des bricolages, le tout encadré par l'équipe de professeurs qui donnent les cours toute l'année. Sont Considérés comme grands, les enfants âgés de 4 à 6 ans, et comme petits, les enfants âgés de 2,5 à 4 ans.

Les Musiques Celtiques (Grands)

Lu 5/07>Ve 9/07

"En passant par la Bretagne avec mes sabots", je rencontrerai des musiciens, je traverserai la Manche, passerai par l'Ecosse et l'Irlande, puis reviendrai sur ce continent pour visiter la Galice. Chansons, instruments et danses celtiques au programme! Prix: 198 euros.

Bienvenue au Moyen Age (Petits)

Lu 5/07>Ve 9/07

"Guillaume, prends ton tambourin, et toi ton flûtiau Robin", car vous êtes tous deux attendus au château fort du seigneur voisin afin de distraire gentes dames et preux chevaliers de sa cour! En route sans plus attendre à l'époque du Moyen-âge! Prix: 198 euros.

La Boîte à Joujoux (Grands)

Lu 12/07>Ve 16/07

Pour sa fille Chouchou, Claude Debussy a imaginé une histoire dans laquelle Polichinelle et

le soldat numéro 7 se disputent les faveurs d'une poupée de porcelaine. L'amour sera vainqueur! C'est l'occasion de se laisser bercer au sein de la musique du début du siècle passé et d'approcher les instruments préférés de ce compositeur français. Prix: 198 euros.

Les Musiques Celtiques (Petits)

Lu 12/07>Ve 16/07

Prix: 198 euros.

Les 4 Saisons (Grands)

Lu 19/07>Ve 23/07

Un vrai "classique"! Une fois encore le maître italien nous emmène à la découverte de la ronde des saisons. Une journée sera consacrée à chacune des saisons à travers les éléments musicaux que nous retrouvons dans l'œuvre de Vivaldi. Prix: 166 euros.

Autour du Rythme

et de la Pulsation (Petits)

Lu 19/07>Ve 23/07

Les enfants vont découvrir le monde des percussions, à travers la batterie, le djembé, le xylophone et plein d'autres instruments. Ils vont pouvoir les essayer et apprendre à jouer ensemble, grâce à une maîtrise progressive de la pulsation. Prix: 166 euros.

Autour du Rythme

et de la Pulsation (Grands)

Lu 26/07>Ve 30/07

Prix: 198 euros.

Les 4 Saisons (Petits)

Lu 26/07>Ve 30/07

Prix: 198 euros.

Si tu vas à Rio (Grands & Petits)

Lu 2/08>Ve 6/08

Cap sur l'Amérique du Sud, le soleil, la salsa etc... La fête, quoi! Percus à gogo et danses endiablées au son des maracas!

Prix: 198 euros.

Saga Africa (Grands & Petits)

Lu 9/08>Ve 13/08

C'est parti pour un safari musical! Ce tour de l'Afrique nous fera passer par le Maghreb, l'Afrique Noire et tous les recoins de ce grand continent plein de mystères et de musiques. Essai d'instruments à gogo et danses endiablées en perspective! Prix: 198 euros

La Ronde des Lutins (Grands)

Lu 16/08>Ve 20/08

"Promenons-nous dans les bois, non pas pour voir si le loup est là, mais bien pour découvrir lutins, gnômes et farfadets dansant sur les airs célèbres qui leur ont été consacré ("La ronde des lutins" de Bazzini ou de Liszt, l'air de Puck, dans "Le songe d'une nuit d'été" de Mendelssohn...). Nous nous attacherons à l'exploitation d'instruments de musique en bois, parlerons lutherie et pourquoi pas... sorts et enchantements!!!" Prix: 198 euros.

Pierre et le Loup (Petits)

Lu 16/08>Ve 20/08

Le chef d'œuvre de Prokofiev n'est pas seulement un régal pour les oreilles et un merveilleux conte éducatif, c'est également une voie royale pour initier les jeunes tympanes au timbre des instruments classiques. Prix: 198 euros.

Pierre et le Loup (Grands)

Lu 23/08>Ve 27/08

Prix: 198 euros.

La Ronde des Lutins (Petits)

Lu 23/08>Ve 27/08

Prix: 198 euros.

Les Ateliers de la Chaise Musicale

Chaussée d'Ixelles 188

02 640 01 03 - www.chaisemusical.be

STAGES DE MAQUETTE

Lu 5/07>Sa 27/08 • 9.00>16.00

Des stages d'architecture tout l'été: construction de maquettes pour les enfants de 5 à 15 ans.

Fondation pour l'Architecture asbl

Rue de l'Ermitage 55 - 02 642 24 80

info@fondationpouurlarchitecture.be

www.fondationpouurlarchitecture.be

FÊTE DES ABEILLES / BIJENFEEST

Me/Wo 7/07 • 10.00>18.00

Tout sur l'apiculture dans le monde entier, dégustations, animations, contes et musiques du monde, visite libre du Muséum... Rejoignez-nous sur la pelouse du Muséum des Sciences naturelles et découvrez, dans une ambiance de fête, comment protéger les pollinisateurs et la biodiversité! Fruits, légumes, café, cacao, coton... près de 75 % de toutes les espèces cultivées dépendent des abeilles et autres pollinisateurs! Accès gratuit à la Fête des abeilles et au Muséum. Pass "dégustation" à 2 euros, en vente sur place et à l'entrée du Muséum.

NL/ Alles rond de imkerij wereldwijd, proeverij, activiteiten, wereldmuziek en -vertellingen, vrij museumbezoek ... Kom naar ons Bijenfeest op het grasveld bij het Museum voor Natuurwetenschappen. Je zal er zeker veel opsteken over wat je voor de bestuivers en de biodiversiteit kan doen! Fruit, groenten, koffie, cacao, katoen ... drie op vier van alle geteelde gewassen kunnen niet zonder bijen en andere bestuivers! Gratis toegang aan het Bijenfeest en het Museum. Koop jouw "proefpas" voor slechts 2 euro aan de museumkassa of op het feest.

Muséum des Sciences naturelles

Rue Vautier 29 Vautierstraat

www.sciencesnaturelles.be

www.natuurwetenschappen.be



LIRE AU PARC

Me 7/07, Me 14/07, Me 11/08,

Me 18/08 & Me 25/08 • 15.30>17.30

Deux animateurs vous attendent pour vous raconter des histoires au Parc du Viaduc

Parc du Viaduc - Rue du Viaduc 133

02 515 64 06 - bibliotheque@ixelles.be

**PIGNOLO FAIT LE FOU**

Sa 17/07 • 14.30>15.30

Pour les enfants de 4 à 8 ans. Pignolo a été formé par un vétéran d'un cirque célèbre. Il s'offre en spectacle pour tous les enfants qui ne sont pas partis en vacances. Au menu: numéros toniques qui mélangent l'univers de la piste et le monde du théâtre, magie humoristique et un zeste de poésie... Prix: 2 euros.

Espace Art Gallery - rue Lesbroussart 35

eag.gallery@gmail.com - 0497 57 71 20

www.clownpignolo.skyrock.com

JEUX DE BÂTON

Lu 16/08>Ve 20/08 • 9.30>10.45

Pour les enfants de 8 à 14ans. Compagnon de jeu de notre enfance, partenaire de route sur lequel s'appuie le pèlerin, prolongation et extension du corps dans les affrontements, le bâton est l'instrument qui accompagne l'humanité depuis toujours et en tout lieu. Il est passerelle entre nous et le monde. Durant cet entraînement, nous aborderons l'ancrage, la précision des gestes et les déplacements dans l'espace par des jeux qui soutiendront le développement psychomoteur de l'enfant. L'atelier se destine tant aux filles qu'aux garçons.

Parc du Viaduc - Rue du Viaduc 133

ozan.aksoyek@gmail.com - 0495 69 58 06

HEURE DU CONTE**La compagnie du Petit matin**

Sa 4/09 • 11.00>11.45:

enfants de 0 à 2,5 ans.

Sylvain Farhi Dasse

Sa 4/09 • 10.00>10.45:

enfants de 3 à 5 ans.

Sa 4/09 • 11.00>11.45:

enfants de 6 à 12 ans.

Fables rondes

Sa 18/09 • 11.00>11.45:

enfants de 0 à 2,5 ans.

Des idées des paroles

Sa 18/09 • 11.00>11.45:

enfants de 3 à 5 ans.

Sa 18/09 • 11.00>11.45:

enfants de 6 à 12 ans.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles - Rue Mercelis 19

bibliotheque@ixelles.be - 02 515 64 06

**THÉÂTRE ROYAL DU PÉRUCHET**

Me, Sa & Di • 15.00

Théâtre de marionnettes à fils pour enfants au Musée international de la marionnette.

Théâtre du Peruchet - Avenue de la Forêt 50

info@theatreperuchet.be

www.theatreperuchet.be - 02 673 87 30

STAGES SPORTIFS À IXELLES

Je 1/07 > Ma 31/08

Un choix entre 23 disciplines pour les jeunes de 3 à 16 ans.

Toutes les infos de dates sur www.xlsports.be, rubrique "stages sportifs".**Disciplines par âges**

3 ans: Mini-club

3-5 ans: Tennis découverte

4-5 ans: Mini-sport - Aqua-club - Mini-foot

6-8 ans: Multisports

6-9 ans: Danse

6-12 ans: Football - Judo - Atelier artistique - Atelier cirque - Hockey - Sports langue

6-16 ans: Tennis-Découverte - Natation - Tennis-Multisports

8-12 ans: Tennis de table - Athlétisme - Aventure découverte.

8-14 ans: V.T.T

8-16 ans: Badminton/multisports

9-12 ans: Multisports

10-14 ans: Danse

10-16 ans: Basket

12-16 ans: Ados-fun - Rugby

Centre sportif ixellois "Albert Demuyter"

Rue Volta 18 - 02 515 69 22/14/10/11

www.xlsports.be - csi.asbl@gmail.com**STAGES TENNIS DE TABLE**

Lu 26/07>Ve 6/08 • 16.00>19.00

& Lu 16/08>Ve 27/08 • 9.30>16.30

Le Cercle de Tennis de Table Royal Alpa Ixelles organise 4 Stages de tennis de table durant les grandes vacances. Les stages sont ouverts à tous: jeunes; adultes; débutants; classés; filles; garçons; autres clubs; pas affiliés dans un club... Inscriptions jusqu'au mercredi qui précède le stage (nombre de places limité), l'inscription est définitive lors du paiement.

Institut Saint-Boniface

Rue du Viaduc 82A

info@alpaixelles.be - www.alpaixelles.be

0475 20 34 23 - 0497 18 38 05

IYENGAR YOGA STUDIO

Lu • 19.30>21.00 & Ma • 12.15>13.30

Je • 9.30>11.00 & 19.30>21.00

Sa • 10.00>11.30 (jusqu'au 15 juillet)

Isabelle Desmet, professeur certifiée Iyengar Yoga, donne des cours en petits groupes dans un quartier calme d'Ixelles. La méthode de yoga Iyengar vous apprend les diverses postures qui vous aideront à développer ou à améliorer votre souplesse, soulager vos maux de dos, augmenter votre force, votre vitalité, vous aider à retrouver ou garder votre calme, contrôler votre respiration et votre souffle, vous relaxer... Elle unifie le corps et l'esprit. Elle est accessible à toute personne même débutante en yoga. Cours privés ou en petit groupe sur demande.

iyengar yoga studio

Rue Jean d'Ardenne 50

iyengaryogastudio@gmail.com

0497 50 94 41

STAGES DE DANSE ET DE PEINTURE

Lu 5/07>Ve 9/07 & Lu 23/08>Ve 27/08

• 9.00>17.00

Tu es une graine d'artiste? Alors rejoins-nous vite pendant les vacances, dans la joie et la bonne humeur, dans une ambiance d'échange et de communication propice à l'épanouissement des talents de chacun.

De 3 à 6 ans: initiation à la danse / éveil à la peinture et atelier créatif.

De 6 à 12 ans: danse (classique et folklorique ou modern-jazz) / peinture et atelier créatif.

But des stages: développer l'expression, le rythme, la création, l'imaginaire et la communication des enfants.

Prix par semaine: 160 euros. Réduction de 10% sur le prix à partir de 2 semaines de stage ou de 2 enfants. Possibilité de garderie.

Centre Sylphes et Sylphides asbl

Chaussée de Boondael 365

infosylphides@yahoo.com

www.sylphides.be

0477 22 93 84

STAGE BANAFRO

Lu 5/07>Je 15/07 & Lu 16/08>Ve 27/08

• 8.30>16.00

Stage de sensibilisation à la culture africaine pour les enfants de 4 à 13 ans par la danse, les chants, la musique, les percussions, les contes, les découvertes d'objets, ...

Maison de la solidarité

Rue du Viaduc 133

banafro@hotmail.com

www.banafro.be

0484 75 23 66



COURS DE RELIURE

Lu>Je • 14.00>17.00

Pour adultes, débutants ou initiés. Apprentissage personnalisé de différentes techniques de reliure, réalisation de boîtes et d'étuis, restaurations légères. Chacun vient avec ses propres livres pour découvrir les techniques et les matériaux les mieux adaptés aux projets.

Stages de reliure

Je 1/07>Sa 7/08 • 10.00>17.00

Découverte de deux techniques simples de reliure en papier ou en tissu, que l'on peut facilement refaire seul sans le gros outillage: reliure japonaise et reliure souple à cahier unique.

Atelier de reliure Emmanuelle Cheney

rue du Tabellion 24

emmanuelle.cheney@proximedia.be

www.reliurecheney.com - 02 534 23 70

GUITARE D'ACCOMPAGNEMENT, IMPRO ET HARMONIE

Formé au conservatoire de Jazz, Benoît Bosschaert est guitariste professionnel sur scène et en studio, de la chanson à la musique du monde, en passant par le rock, jazz, funk...

Benoît enseigne la guitare depuis 1995 et a développé une méthode claire et efficace par la synthèse d'une riche expérience.

Guitare pour débutants

Ma • 18.20>19.40

Guitare d'accompagnement niveau moyen

Ma • 19.40>21.00

Guitare d'accompagnement niveau avancé

Ma • 21.00>22.20

Possibilités de cours particuliers adaptés à l'élève, stages de guitare et d'harmonie pendant les vacances ou week-ends.

Rue Henri Marichal 25

benoit.bosschaert@gmail.com

0478 99 92 86 - www.myspace.com/benbosca

ATELIER TEXTILE

Ma>Je • 19.00>22.00, Me • 15.00>18.00

& 19.00>22.00, Di • 11.00>14.00

& 15.00>18.00 (un dimanche sur deux)

Peinture et impression sur tissu

Réaliser vos propres motifs sur fibres naturelles ou mélangées.

Couture et stylisme

Initiation et perfectionnement des différents savoir-faire entrant dans la réalisation d'un vêtement. A partir de 16 ans.

Stages d'été

Lu 5/07>Ve 9/07 • 10.00>17.00

Mettez les patrons de base à votre taille et notions de gradation des tailles.

Lu 2/08>Ve 6/08 • 10.00>17.00

Inspiration des tissus et des costumes des ballets russes.

Lu 9/08>Ve 13/08 • 10.00>17.00

Stylisme tissu-vêtement.

Atelier d'Isabelle Glansdorff,

Rue Guillaume Stocq 24

02 640 50 73 - isabelle.glans@gmail.com

CENTRE DE FORMATION D'ANIMATEURS**Formation d'animateur pour comédiens**

Lu 5/07>Ve 9/07 • 9.30>16.30

Formateurs: Carlos Bustamante et Alice De Visscher.

Vous êtes comédiens ou futurs-comédiens? Vous souhaitez partager votre expérience du théâtre avec des groupes de jeunes et d'enfants? Vous souhaitez mener un projet théâtral avec un groupe, que ce groupe soit auteur du projet et du spectacle? Nous vous proposons une démarche pédagogique pour rendre votre expérience artistique accessible aux personnes qui n'ont pas votre bagage. Nous partagerons avec vous nos outils d'animation théâtrale et aborderons également comment créer de nouveaux outils (comment, par exemple, transformer un jeu pour qu'il vise un objectif théâtral). Nous réfléchirons également sur les objectifs et les méthodes d'un processus de création d'un spectacle en groupe (comment créer un climat de confiance et de respect, comment encourager l'audace, comment garder de la légèreté dans le travail, comment donner une place à chacun...). Cette formation s'adresse aux comédiens professionnels ainsi qu'aux étudiants d'école de théâtre.

Théâtre invisible et incidence urbaine

Lu 9/08>Ve 13/08 • 9.00>17.00

5 jours pour expérimenter le jeu théâtral dans la ville. De manière discrète nous influencerons sur le quotidien en créant des situations poétiques dans le cadre urbain. Le théâtre invisible est une performance d'acteur qui consiste à jouer un personnage et une situation dans la ville sans que le public sache qu'il assiste à un spectacle. Nous travaillerons un théâtre avant tout visuel, physique et collectif. Ce type de travail peut se faire en préparation à un spectacle ou comme action artistique en tant que tel. Le projet de cette formation est de permettre à des animateurs ou à des comédiens désireux d'approcher des techniques d'animation de vivre une expérience théâtrale particulière, une aventure créatrice. Parallèlement, nous mènerons une réflexion sur l'utilisation de cette technique dans le cadre d'animation avec des jeunes.

Centre de Formation d'Animateurs Asbl
Chaussée de Boondaal 32 - 02 511 25 86
info@cfaasbl.be - www.cfaasbl.be

STAGES DE SCULPTURE

Lu 5/07>Ve 9/07 • 10.00>17.00

Stage adulte

Lu 12/07>Ve 16/07 • 10.00>17.00

Sculpture classique

Lu 19/07>Ve 23/07 • 10.00>17.00

Enfants-adultes

Lu 2/08>Ve 6/08

Etude minutieuse du modèle en matinée, sculpture libre sur photo ou étude du portrait l'après midi (sculpture monumentale l'après midi pour les plus expérimentés). Etude technique de la structure, de l'ossature et du mouvement à travers le modèle vivant en matinée.

Lu 9/08>Ve 13/08 • 10.00>13.00

& 14.00>17.00

(Sculpture, stage adulte) sculpture classique.

La ligne d'horizon

Rue Anoul 13 - 0478 54 16 91

www.lalignedhorizon.be

lalignedhorizon@gmail.com

MISSION LOCALE D'IXELLES**START -****Réussir son entretien d'embauche**

Lu 7/07>Ve 12/07 • 9.00>16.30

Vos CV et lettres de motivations sont efficaces... vous décrochez des entretiens, mais toujours pas de contrat? La Mission locale d'Ixelles vous propose l'atelier START. En 2 jours 1/2, vous aurez l'opportunité de clarifier votre vision de l'entretien d'embauche, de mieux comprendre vos difficultés, de connaître vos ressources et vos atouts et de les valoriser lors d'entretiens grâce à des exercices de coaching, de mises en situation et de jeux de rôles...

Orientation professionnelle

Lu 26/07>Ve 10/09 • 9.00>16.30

Vous cherchez vers quel métier vous orienter? Vous ne savez pas quelle formation choisir ou quelle formation vous permettra d'accéder à un emploi? La Mission locale d'Ixelles vous propose un atelier de détermination de projet professionnel pour vous aider à résoudre ces questions. Vous aurez l'opportunité entre autres d'y faire un bilan d'orientation, de découvrir la réalité de différents métiers et d'apprendre à valoriser vos expériences.

Mission locale d'Ixelles

Place du Champ de Mars 4 - 02 515 77 40

www.missionlocalexl.be

j.dessy@missionlocalexl.be

j.verlinden@missionlocalexl.be

ATELIER KATAN**Feldenkrais****"Respirer en pleine conscience"**

Di 1/08 • 15.00>18.00

Développer et conscientiser sa respiration en tant que moteur de la vie et de l'action. Développer l'ouverture et la mobilité de la cage thoracique, découvrez le lien entre la respiration et les émotions qui nous habitent et retrouver une respiration calme et plus adaptée à chaque instant de la vie quotidienne. La méthode Feldenkrais utilise des petits mouvements inhabituels comme outil de prise de conscience de notre état corporel et psychique afin de clarifier notre façon personnelle de nous mouvoir. Au cours des séances, l'élargissement de l'éventail des mouvements possibles et physiologiquement corrects permettent d'installer de la qualité, de l'efficacité, du plaisir dans nos activités quotidiennes, artistiques, sportives et autres...

Le bassin,**lieu de force et source de vie**

Sa 21/08 • 15.00>18.00

Conscientiser le bas du dos et l'abdomen en tant que moteur de la vie et de l'action.

Explorer le rôle de charnière centrale et de

lieu de force qu'est le bassin. Jouer avec son centre de gravité et l'équilibre qui en découle. La méthode Feldenkrais utilise des petits mouvements inhabituels comme outil de prise de conscience de notre état corporel et psychique afin de clarifier notre façon personnelle de nous mouvoir. Au cours des séances, l'élargissement de l'éventail des mouvements possibles et physiologiquement corrects permettent d'installer de la qualité, de l'efficacité, du plaisir dans nos activités quotidiennes, artistiques, sportives et autres...

Atelier Katan - Av. du Bois de la Cambre 53
ozan.aksoyek@gmail.com - 0495 69 58 06

SOUTIEN SCOLAIRE À LA MAISON DE QUARTIER MALIBRAN

Sa 14/08, Sa 21/08 & Sa 28/08
• 8.00>10.00

La Maison de Quartier Malibran, en collaboration avec l'asbl AREA, propose des ateliers de soutien scolaire à destination d'élèves du secondaire inférieur. Il ne s'agit pas d'une école des devoirs mais bien d'ateliers de méthode de travail, afin de permettre à chaque élève participant de s'approprier des outils d'apprentissage adaptés et d'acquérir une méthode de travail qui l'aide dans sa scolarité. Prix: 5 euros par mois. Contact: Nadia Ellassoudi

Maison de Quartier Malibran
Rue de la Digue 6
02 646 19 06 - 0478 55 04 67
maisondequartier@hotmail.com

COURS DE CUISINE

Lu>Sa • 10.30>23.00

Tout le monde est le bienvenu: gourmet épicuriens ou novices. Max 10 participants par cours. D'inspiration française et méditerranéenne, ma cuisine est contemporaine, conviviale et chaleureuse. Je vous apprendrai des recettes originales et accessibles sans pour autant nécessiter une après midi de préparation! Après le cours, vous pouvez déguster le fruit de vos efforts dans un cadre convivial et chaleureux! Organisez un cours privé à la date de votre choix (max 12 pers)!

La Cuisine de Flore
Rue de l'Arbre Bénit 26
www.lacuisinedeflore.com - 0472 01 44 86
lacuisinedeflore@gmail.com

CREATIVITREE

Photo-Empowerment
pour femmes et couples

Ma • 9.30>18.00

Communication et Créativité
pour Couples

Ve • 9.30>17.00

Coaching pour une vie équilibrée
et réussie

Me>Ve • 9.00>17.00

info@claudiadecastro.biz
0474 96 07 59
www.claudiadecastro.biz

FORMATIONS INTENSIVES

Lu>Ve • 10.00>13.00, 14.00>17.00
& 18.00>21.00

L'Académie Internationale de Formation Diofort vous propose une large sélection de formations dans de nombreux domaines. L'Académie Diofort est présente dans un grand nombre de pays et propose des formations professionnalisantes dans les domaines du management, de l'informatique, du design, de la beauté et des langues. Vous pouvez retrouver l'ensemble de nos offres de formations à cette adresse:

<http://fr.diofort-edu.com/courses>.

Académie Internationale
de formation DIOFORT aïsb
Rue Capitaine Crespel 55
diofort.academia@gmail.com
www.diofort-edu.com
02 851 22 87- 0495 21 89 66

CORPUS STUDIOS

Lu>Di • 7.00>21.00

Corpus studios se sont spécialisés dans l'apprentissage et l'entraînement de la Méthode Pilates et dans l'enseignement du GYROKINESIS® et du GYROTONIC®. Les cours de Pilates sur tapis sont donnés en cours collectifs et en cours privés. Les cours sur appareils sont donnés en cours privés et semi-privés. GYROKINESIS® et Yoga se donnent en cours collectif. GYROTONIC® est uniquement donné en cours privé. Corpus studios a été fondé en 1999 par Kelly McKinnon. Elle est professeur certifiée de Pilates et pratique le Pilates depuis 1985 et GYROTONIC® et GYROKINESIS® Master Trainer. Elle est le directrice des formations aux professeurs de Pilates pour Corpus Pilates Training Programs. Elle est aussi membre affilié de Body Control UK et de la Pilates Method Alliance (PMA) USA.

Corpus Studios Pilates - Rue Borrens 33
corpsunlimited@yahoo.com
www.corspustudios.com - 02 513 07 66

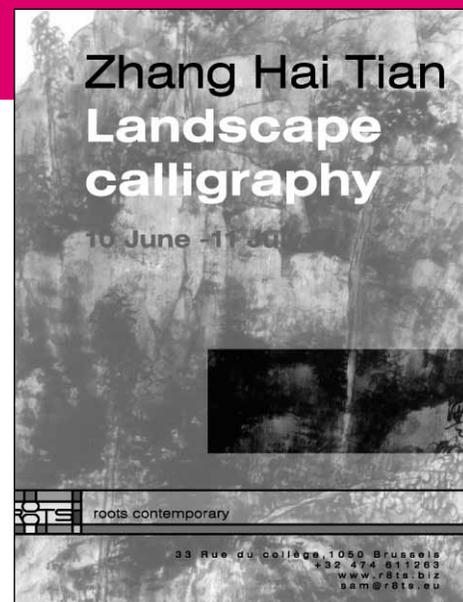
NOUVEL ESPACE

Déco / Livres / Ateliers d'écriture

Ma>Sa • 10.00>18.00

Un nouvel espace dédié à la décoration, aux livres et aux ateliers d'écriture, un lieu de rencontre et de proximité visant à mettre en harmonie le Cœur, le Corps et l'Esprit ... un nouvel art de vivre. "De la Plume au Hamac" propose, dans un cadre coloré et accueillant, des objets de décoration au rez de chaussée pour embellir votre maison, en mezzanine, un espace réservé aux biographies et témoignages de vie ainsi qu'aux ateliers d'écriture organisés 3 fois par semaine à partir de septembre prochain. Des ateliers pour adultes destinés à développer sa propre créativité au travers de l'écriture. Premier rendez-vous à la rentrée, ateliers sur le thème des 5 sens et ateliers portraits. Ecrire, c'est inventer son décor ...

De la Plume au Hamac - Rue Washington 197
02 343 90 02 - 0491 36 30 95
delaplumeauhamac@yahoo.fr



LANDSCAPE CALLIGRAPHY

-> Sa 10/07 • 14.00>19.00, Sa
• 14.00>19.00 (sur rdv)

Le peintre calligraphe chinois Zhang Hai Tian présente pour la première fois en Europe au Roots Contemporary de Bruxelles "Landscape calligraphy", une série inédite de rouleaux de paysages "Shan Shui", les paysages contemporains de Zhejiang, à l'encre de Chine sur papier de riz. "Shan Shui", littéralement "Montagnes et eaux" exprime une forme d'art pictural classique chinois. Les artistes, quand ils travaillent sur une peinture "Shan Shui", n'essayent pas de rendre ce qu'ils ont pu voir dans la nature, mais une image de la perception qu'ils ont de la nature. Les peintures "Landscape calligraphy" semblent aux premiers abords traditionnels, or le format du rouleau est tout à fait particulier. L'artiste a ainsi réussi à leur donner une forme contemporaine.

Roots Contemporary - Rue du Collège 33
annuschka.leung@gmail.com
www.r8ts.biz - 0474 61 12 63

ESPACE ART GALLERY

Salon d'ensemble des artistes
de la galerie

-> Sa 31/07, Ma>Sa • 11.30>18.30

Les artistes de la galerie présents pour ce Salon d'ensemble sont par ordre alphabétique: Aldéhy (France), Artin (France), Baldelli Terence (France), Basstorous Magdy (France), Bayo Fodé (Burkina Faso), Bazzoni Laura (Italie), Calichon Cécile (France), Calichon Frédérique (France), CHAVI (Belgique), CHIOCCA (France), Content Pierre (France), Danno (France), de Baudus Isbé (France), Delfosse Jerry (Belgique), Douel Hélène (France), Dufour Carole (France), Festor Astrid (France), Flaut (France), Flour Bertrand (France), Gali Mahias (France), Gillis Jérémie (Belgique), Granero Esteban (Argentine), Husson-Pausole François (France), Jaboulin Florence (France), Ju Choi (Corée du Sud), Laniez Philippe (France), Laydevant Jean - Pierre (France), Kuentz Pascale (France), Launey Chrystine (France), Lapassouze Emma (France), Leger Vincent (France), Litou Philippe (France), Maguer Armelle (Allemagne), Matheu Simon

(Espagne), Mejias Alvaro (Venezuela), Merviel Philippe (France), Mesnage Christian (France), Millet Brigitte et Jean-Marc (France), Misyats Igor (Ukraine), Natan David (Belgique), Piu Adriano (Italie), Pozzi Isabelle (Belgique), Riguidel Bertrand (France), Tauss Sophie - Mathilde (Allemagne), Thys Daniel (Belgique), Turpin André (France), Van der Hart Alberto (Hollande), Vanhoebroek Benoît (Belgique), Van Ryswyck Kristeen (France), Venet Isabelle (France), Vogels Britt (Belgique). Tous les artistes soulignés sont des sculpteurs.

De l'Abstraction Lyrique à "Los Demonios"

Je 26/08>Sa 11/09 • 11.30>18.30, Ma>Sa
Alexander Leal Cid (Esp) Sous l'influence des maîtres de la Renaissance et du Baroque, j'ai proposé conjugué à un équilibre, travail personnel et contemporain, avec une méthode purement traditionnel, mystique, expérimental, presque alchimique.

Ruth Helena Fischer (Ch) La peinture a joué un rôle clé dans ma vie depuis 1989. Avant cela, j'ai été à la recherche et l'exploration de divers médias, notamment l'argile. Jean-Jacques Félix (Fr) Influencée par sa jeunesse passée dans les alpes ce peintre brosse dans une abstraction lyrique des paysages ou la lumière l'eau les cascades coulent au travers des monts, de la matière, dans des nuances plus ou moins monochromes ce peintre privilégie le mouvement dans la création de sa toile qui permet un regard qui s'échappe dans une atmosphère onirique

Jeremy Wintrebert (Ang) Mon désir de souffler le verre remonte au lycée. Je me suis mis à souffler dès que j'en ai eu l'occasion et, très vite, j'ai compris que ce n'était pas un amour passager mais une véritable passion.

Espace Art Gallery - Rue Lesbroussart 35
eag.gallery@gmail.com - 0497 57 71 20

GALERIE D'ART: "XXL ART ON WATERLOO 503"

-> Sa 31/07 • 14.00>18.30, Je>Sa

Première en Belgique, lithographies récentes de David Lynch.

Galerie XXL ART on Waterloo 503

Chaussée de Waterloo 503

xxlartonwaterloo503@gmail.com

02 347 78 95 - 0472 45 81 49 - 0486 73 65 04

PARIS - BRUXELLES / PARIJS - BRUSSEL

-> Di/Zo 29/08, Ma/Di, Je/Do, Ve/Vr, Sa/Za

• 12.00>18.00 & Me/Wo 12.00>21.00

Deux siècles d'affinités architecturales.

Philippe Rotthier, fondateur.

L'architecture, la ville, le cadre de vie, c'est ce que la Fondation pour l'Architecture regarde, questionne et fait partager depuis 1986. Regarder, avec curiosité et avec passion, mais sans sacrifier aux modes ni aux idées reçues. Questionner, et débattre, parce qu'au-delà des formes et des images, les enjeux sont aussi techniques, éthiques et politiques. Faire par-

tager, parce que tel est avant tout le sens d'un lieu public -un lieu de rencontre, d'échange et de citoyenneté.

NL/ Twee eeuwen van architecturale affiniteit. Philippe Rotthier, stichter. Architectuur, stad en leefomgeving worden sinds 1986 door de Fondation pour l'Architecture geobserveerd, in vraag gesteld en aan het publiek voorgesteld. Observeren, met nieuwsgierigheid en passie, maar zonder voor modeverschijnselen te bezwijken of in stereotypen te vervallen. Bevragen en debatteren, want achter de vormen en de beelden schuilen ook technische, ethische en politieke uitdagingen. Aan het publiek voorstellen, want dit is immers de betekenis van een openbare ruimte - een ontmoetingsplaats waar met en tussen de bezoekers ideeën uitgewisseld kunnen worden.

Architecture Museum - La Loge

Rue de l'Ermitage 86 Kluisstraat

www.fondationpourlarchitecture.be

www.aam.be

CIVA

Lieux communs -

Pierre Philippe Hofmann

-> Di 26/09, Ma>Di 10.30>18.00

Le tracé de la frontière linguistique, cette ligne arbitraire qui traverse le pays de part en part sur sa plus grande longueur, qui encercle Bruxelles et qui semble éviter les sites les plus spectaculaires, s'est bien vite révélé le fil conducteur idéal pour la série de PP Hofmann. Il a décidé de se servir de cette zone géopolitique qui suscite tant de discussions, il a usé de stratagèmes afin de minimiser une lecture engagée de son projet: prises de vue scrupuleuses (temps radicalement gris, absence d'ombres, grande netteté...) et méthodiques (utilisation de cartes topographiques très détaillées, archivages méticuleux...). Il a veillé à ce que les prises de vue ne trahissent que

peu leur appartenance communautaire. Pour éviter toute polarisation de cet ordre, il a pris soin de présenter les images dans un désordre qui ne permette pas la reconstitution géographique ou chronologique des prises de vue.

Pier Luigi Nervi,

L'architecture comme défi

-> Di 24/10, Ma>Di • 10.30>18.00

L'exposition Pier Luigi Nervi, l'architecture comme défi est un projet complet, explorant le travail d'un des maîtres les plus prolifiques et versatiles de l'architecture du 20^{ème} de siècle. Le projet examine la carrière de l'ingénieur du début des années '20 jusqu'aux années 1970. Sont présentés, le déploiement international des bâtiments de Nervi ainsi que ses recherches pionnières concernant les matériaux et technologies de construction, ses structures remarquables et ses constructions publiques via des maquettes complètes de bâtiments, des dessins jamais présentés auparavant, des photographies, des films...

Civa - Rue de l'Ermitage 55 - 02 642 24 50

www.civa.be - info.civa@gmail.com

BALEINES ET DAUPHINS

Ma>Ve • 9.30>17.00

& Sa, Di • 10.00>18.00

Envie de prendre le large? Alors, plongez dans le grand bleu à la découverte des habitants de ce monde fascinant. Évoluez parmi les cétacés et observez ces plongeurs en pleine action. Revivez l'histoire de leurs origines. Découvrez leur menu gastronomique, la gloutonnerie du baleineau, admirez leurs parades amoureuses, la naissance des petits et écoutez les chants des baleines...

Museum des Sciences naturelles

Rue Vautier 29

02 627 42 38

www.sciencesnaturelles.be

MUSÉE D'IXELLES / MUSEUM VAN ELSENE

-> Di/Zo 5/09, Ma/Di>Di/Zo 11.30>17.00

CLOSE-UP: Pour la première fois, le Musée d'Ixelles expose en intégralité sa collection de photographies. Constituée dans les années 1970, elle comporte des œuvres d'artistes de la deuxième moitié du XX^{ème} siècle à nos jours. Le Musée d'Ixelles participe à l'Été de la photographie en exposant les œuvres de Laurent Friob. **10 ans d'acquisitions:** Riche de quelque 10.000 œuvres des XIX et XX^{ème} siècles, le Musée d'Ixelles a vu sa collection s'accroître au fil des années. Si les achats de ces dernières années privilégient l'art contemporain, certaines œuvres exceptionnelles plus anciennes ont également été acquises. C'est cette diversité que l'accrochage d'été souhaite mettre en valeur: James Ensor, Rik Wouters, Lismonde mais aussi Dirk Braeckman, ou Stephan Balleux. Entrée gratuite

NL/ CLOSE-UP: Het Museum van Elsene stelt voor het eerst zijn volledige fotoverzameling tentoon, die het vanaf de jaren 1970 heeft opgebouwd. Het betreft werken van kunstenaars uit de tweede helft van de 20^e eeuw tot heden. Het Museum van Elsene maakt deel uit van de Zomer van de fotografie en stelt werken van Laurent Friob tentoon.

10 jaar aanwinsten: Het Museum van Elsene bezit zowat 10 000 kunstwerken uit de 19^e en 20^e eeuw. In de loop van de jaren is de verzameling voortdurend aangegroeid. Hoewel het aankoopbeleid de laatste tijd vooral op de hedendaagse kunst was gericht, heeft het Museum eveneens een aantal heel bijzondere oudere stukken verworven. Tijdens de zomertentoonstelling zal deze diversiteit in de verf worden gezet, met werken van o.a. James Ensor, Rik Wouters, Lismonde, maar ook van Dirk Braeckman of Stephan Balleux. Gratis toegang

Musée d'Ixelles - Museum van Elsene - Rue Jean Volsemstraat 71

musee@ixelles.be - museum@elsene.be - 02 515 64 21



CHACUN SA CROIX

Ve 2/07>Di 25/07, Me>Sa
• 20.30 & Di 16.00

De Jean-Christophe Barc. Mise en scène de Robert Dubois.
Avec Jacqueline Préseau, Eric Décarpentrie, Gérard Gianviti, Manuella Ammoun et Robert Dubois.

Rosa, une ex-taularde caractérielle, découvre que son visiteur de prison est un curé de campagne. Ce prêtre "grande gueule" lui offre la chance de sa vie: contribuer à la survie d'un village. Le maire, un peu débordé par les événements, devient l'arbitre d'un affrontement aux multiples péripéties. Une comédie sur les hauts plateaux du Jura!

Théâtre de la Flûte Enchantée
Rue du Printemps 18
02 660 79 50 - 0474 28 82 69

VLAAMSE FEESTDAG IN ELSENE

Vr 9/07 • 18.30>23.00

De gemeente Elsenne en Gemeenschapscentrum Elzenhof nodigen u uit. Op Drift! is de brandnieuwe voorstelling van Hautekiet and de Leeuw. Twee heren, messcherp en recht voor de raap, duellerend in de zone tussen wens en waarheid. In Op Drift! gaan ze niet op zoek naar grote antwoorden, maar verlangen ze betere vragen. In Op Drift! schreeuwt de lust, wankelt de liefde, schaterlacht de waan van de dag en weerklinkt een fonkelende ode aan de vrijheid. Een verfrissend geluid in donkere dagen. Op Drift! is uitbundig en uitdagend. Druistig, zoals de twee het zelf graag omschrijven. Op Drift!: de terugkeer van Hautekiet and de Leeuw naar het theater. Een work-out voor oog, oor, ziel en hart. Geleghedstoespraken en receptie in het gemeentehuis. Vanaf 20u. Toegang: gratis.

Théâtre Mercelis - Mercelisstraat 13
Reservatie verplicht: Dienst Nederlandstalige aangelegenheden - 02 515 64 74
marc.haertjens@elsene.be
http://elzenhof.vgc.be

www.ixelles.be

www.elsene.be

Pour le n° de septembre
encodez vous-même
avant le 20/07
sur www.ixelles.be

Voor het nr van september
voer hier zelf in
vóór 20/07
op www.elsene.be

**SOUNDS JAZZ CLUB****Juillet**

- 1 **Tassin / Di Maio Quartet**
- 2 **Riverside Funk Orchestra(GB)**
James Reilly: guitare
Martin Jones: guitare
David Knowles: basse
David Philips: batterie
Chris Schlechte-Bond: sax
Ryan Dawson: trompette
Yenny Ryan: flute
Wendy Smith: flute
Sarah Meek: Flute & piano
David Lloyd-Mostyn: piano & violon
Rebecca Topping: vocals
Louise Glover: vocals.
- 3 **Radoni's Tribu**
- 5 **Master Session**
Erik Vermeulen: piano
SaL La Rocca: contrebasse
Mimi Verderame: batterie.
- 6 **Toon Van Dionant Trio + Guest**
Bram De Looze: piano
Nathan Wouters: contrebasse
Toon Van Dionant: batterie
+ special guest:
Jean-Paul Estievenart: trompette.
- 7 **Chamaquiando (Salsa)**
- 8 **Julien tassin trio**
"Tribute To Jimi Hendrix"
Daniel Romeo: basse
Marcus Weymaere: batterie
Julien Tassin: guitare & chant.
- 9 **Tootsie & Arakis Duo**
(pop - word - jazz)
- 10 **Tootsie & Arakis Duo**
Mariana Tootsie: chant
Alexis Arakis: guitare
+ Special Guests.
- 11 **finales coupes du monde de football**
Les concerts au sounds reprendront le 1^{er} octobre.
Sounds Jazz Club, rue de la Tulipe 28
02 512 92 50 (après 18.00)
info@soundsjazzclub.be
www.soundsjazzclub.be

CONCERT CHORALE

Ma 6/07 • 20.15>22.30

Chorus 2000 sous la direction de Danielle Guerber vous propose de voyager à travers l'espace-temps durant ces concerts de chant chorale grâce à son répertoire varié qui passe de la musique classique aux gospels.

Eglise Sainte-Croix - place Sainte-Croix
patricia_quinet@yahoo.fr

ÉTÉ CINÉMA À FLAGEY

Faces | by John Cassavetes

JUILLET / JULI:

2 • 20.15. 4 • 16.00. 5 • 20.00. 8 • 22.00.
10 • 22.00. 13 • 18.00. 17 • 22.00.
22 • 18.00. 27 • 20.00. 31 • 16.00

Avec / Met: Gena Rowlands, John Marley, Seymour Casse
USA - 1968 - fiction - NB - 130' - VO - STT FR

NL/ USA - 1968 - fictie - zwart-wit - 130' - OV - NL OND

The shock Doctrine

JUILLET / JULI:

1 • 22.00. 2 • 22.30. 5 • 18.00. 6 • 22.15.
8 • 20.00. 10 • 18.30

Avec / Met: Naomi Klein, Milton Friedman.

By Michael Winterbottom, Mat Whitecross.

GB - 2009 - documentaire - couleur - 79' - VO - STT FR

NL/ GB - 2009 - documentaire - couleur - 79' - OV - NL OND

A Women under the Influence | by John Cassavetes

JUILLET / JULI:

7 • 18.00. 9 • 18.00. 10 • 16.00. 11 • 20.00.
15 • 18.00. 24 • 18.00. 25 • 18.00.
26 • 20.00

AOÛT / AUGUSTUS:

6 • 20.00. 7 • 16.00

Avec / Met: Gena Rowlands, Peter Falk

USA - 1975 - fiction - couleur - 145' - VO - STT FR

NL/ USA - 1975 - fictie - couleur - 145' - OV - NL OND

Alamar

JUILLET / JULI:

7 • 20.30. 8 • 18.00. 9 • 22.15. 10 • 20.00.
11 • 18.00. 12 • 18.00. 13 • 22.15.
15 • 20.30. 16 • 22.00. 17 • 16.00.

18 • 20.30. 20 • 18.00. 21 • 18.00.

22 • 22.00. 27 • 18.00

AOÛT / AUGUSTUS:

1 • 16.00. 3 • 20.30. 4 • 22.15. 7 • 22.15.
12 • 22.30. 14 • 20.30

Avec / Met: Jorge Machado, Natan Machado Palombini

Mex - 2009 - docu-fiction - couleur - 73' - VO - STT FR

NL/ Mex - 2009 - docu-fictie - couleur - 73' - OV - NL OND

Amarcord | by Federico Fellini

JUILLET / JULI:

3 • 20.00. 6 • 18.30. 31 • 20.15

AOÛT / AUGUSTUS:

17 • 20.00. 22 • 18.30. 25 • 22.00.
29 • 21.00. 31 • 22.00

Avec / Met: Magali Noël, Pupella Maggio, Armando Brancia

I / F - 1973 - fi ction - couleur - 124' - VO - STT FR

NL/ I / F - 1973 - fi ctie - couleur - 124' - OV - NL OND

Beyond Rangoon | by John Boorman

JUILLET / JULI:

9 • 20.30. 11 • 16.00. 14 • 18.00

AOÛT / AUGUSTUS:

10 • 22.30. 13 • 20.30. 24 • 22.30

Avec / Met: Patricia Arquette, Frances McDormand

GB / USA - 1995 - fiction - couleur - 99'
- VO - STT FR

NL/ GB / USA - 1995 - fictie - kleur - 99'
- OV - NL OND

Carcasses

AOÛT / AUGUSTUS:

25 • 20.30. 26 • 22.30. 27 • 20.30.

28 • 18.30. 30 • 18.00. 31 • 20.30

Avec / Met: Jean-Paul Colmor

CND - 2009 - fiction- couleur- 72' - VO- STT FR

NL/ CND - 2009 - fictie - kleur - 72' - OV
- NL OND

Délivrance | by John Boorman

JUILLET / JULI:

21 • 20.00. 23 • 20.30. 26 • 18.00.

27 • 22.15. 29 • 20.30. 31 • 18.15

AOÛT / AUGUSTUS:

5 • 22.15. 6 • 18.00. 11 • 18.00.

14 • 22.00. 17 • 22.15. 18 • 22.15.

20 • 22.30. 26 • 20.30. 28 • 22.30

Avec / Met: Burt Reynolds, Jon Voight, Ned Beatty

USA - 1972 - fiction - n and b - 106' - VO - STT FR

NL/ USA - 1972 - fictie - zwart-wit - 106'
- OV - NL OND

Excalibur | by John Boorman

JUILLET / JULI:

1 • 18.00. 9 • 16.00. 12 • 20.00

AOÛT / AUGUSTUS:

15 • 18.30. 19 • 20.30. 29 • 16.00

Avec / Met: Nigel Terry, Helen Mirren, Nicol Williamson

USA / GB - 1981 - fiction - couleur - VO - STT FR

NL/ USA / GB - 1981 - fictie - kleur - OV - NL OND

L'aventura | by Michelangelo Antonioni

JUILLET / JULI:

14 • 20.00. 16 • 18.00. 17 • 18.00.

18 • 18.00. 19 • 18.00. 20 • 20.00.

23 • 18.00. 25 • 20.30

AOÛT / AUGUSTUS:

2 • 20.30. 4 • 18.00. 9 • 18.00. 14 • 18.00.

15 • 21.00. 16 • 20.30. 19 • 18.00.

20 • 18.00. 21 • 21.00. 23 • 18.00

Avec / Met: Monica Vitti, Lea Massa

I / F - 1960 - fiction - n and b - 142' - VO - STT FR

NL/ I / F - 1960 - fictie - zwart-wit - 142' - OV -
NL OND

L'enfer d'Henri-Georges Clouzot (Inferno)

JUILLET / JULI:

22 • 20.15. 24 • 20.30. 25 • 16.00.

28 • 18.00

AOÛT / AUGUSTUS:

3 • 22.00. 4 • 20.30. 6 • 22.30. 7 • 18.30

Avec / Met: Serge Reggiani, Romy Schneider, Jacques

Gamblin. By Serge Bromberg, Ruxandra Medrea. Best
Doc. César 2010.

FR - 2009 - doc. couleur + NB- 102' - VO

NL/ FR - 2009 - documentaire - kleur + zwart
and wit - 102' - OV FR - NL OND

Le chien, le général et les oiseaux

JUILLET / JULI:

21 • 16.00. 24 • 16.00. 30 • 20.30

AOÛT / AUGUSTUS:

1 • 20.30. 5 • 18.00. 8 • 16.00

F / I - 2003 - animation - couleur - 75' - VO

NL/ F / I - 2003 - animatie - kleur - 75' - VO /
OV FR

Love streams | by John Cassavetes

AOÛT / AUGUSTUS:

8 • 18.00. 12 • 20.00. 22 • 16.00.

24 • 20.00. 28 • 20.00. 31 • 18.00

Avec/Met: Gena Rowlands, John Cassavetes, Diahnne Abbott

USA - 1984 - fiction - couleur - 141' - VO - STT FR

NL/ USA - 1984 - fictie - kleur - 141' - OV - NL OND

Opening Night | by John Cassavetes

JUILLET / JULI:

30 • 18.00

AOÛT / AUGUSTUS:

2 • 18.00. 9 • 20.30. 15 • 16.00.

21 • 16.00. 22 • 20.45. 23 • 20.30.

25 • 18.00. 26 • 18.00. 29 • 18.30

Avec/Met: Gena Rowlands, Ben Gazzara, John Cassavetes

USA - 1977 - fiction - couleur - 144' - VO - STT FR

NL/ USA - 1977 - fictie - kleur - 144' - OV - NL OND

Shadows | by John Cassavetes

JUILLET / JULI:

1 • 20.30. 3 • 18.30. 14 • 22.30.

15 • 22.00. 16 • 20.30. 17 • 20.30.

19 • 20.30. 20 • 22.30. 23 • 22.30.

28 • 22.30. 29 • 22.30

AOÛT / AUGUSTUS:

10 • 18.00

Avec/met: Ben Carruthers, Leila Goldoni

USA - 1959 - fiction - n and b - 81' - STT FR

NL/ USA - 1959 - fictie - zwartwit - 81' - NL OND

Stanno Tutti Bene | by Giuseppe Tornatore

JUILLET / JULI:

2 • 18.00. 4 • 18.15. 7 • 22.00. 30 • 22.00

AOÛT / AUGUSTUS:

5 • 20.00. 11 • 22.00. 18 • 18.00

Avec/met: Marcello Mastroianni, Michèle Morgan

I/F - 1990 - fiction - couleur - 122' - VO - STT FR

NL/ I/F - 1990 - fictie - kleur - 122' - OV - STT NL

Teza

JUILLET / JULI:

28 • 20.00. 29 • 18.00

AOÛT / AUGUSTUS:

1 • 18.00. 9 • 18.00. 6 • 20.30. 10 • 20.00.

Beyond Rangoon



13 • 16.00. 16 • 18.00. 21 • 18.30.

27 • 18.00. 28 • 16.00. 30 • 20.00

Avec/Met: Aaron Arefe, Abiyi Tedla

Eth / D/ F - 2008 - fiction - couleur - 140' - VO-
STT FR

NL/ Eth / D/ F - 2008 - fictie - kleur - 140' - OV
- NL OND

The emerald Forest | by John Boorman

JUILLET / JULI:

3 • 22.15. 4 • 20.30. 6 • 20.15. 13 • 20.15.

18 • 16.00. 31 • 22.30

AOÛT / AUGUSTUS:

17 • 18.00

Avec/Met: Powers Boothe, Charley Boorman, Meg Foster

GB - 1985 - fiction - couleur - 113' - VO - STT FR

NL/ GB - 1985 - fictie - kleur - 113' - OV - NL OND

The killing of a chinese Bookie | by J. Cassavetes

JUILLET / JULI:

24 • 22.15

AOÛT / AUGUSTUS:

7 • 20.15. 11 • 20.00. 12 • 18.00.

13 • 22.15. 14 • 16.00. 18 • 20.15.

20 • 20.30. 24 • 18.00. 27 • 22.00

Avec/Met: Ben Gazzara, Seymour Cassel

USA - 1976 - fiction - couleur - 108' - VO - STT FR

NL/ USA - 1976 - fictie - kleur - 108' - OV - NL OND

Prix 7/5 euros (Tarif plein/réduit).

Abonnement non-nominatif (6 places valables
6 mois): 33 euros-27 euros

NL/ Prijs 7/5 euro.

Kaart studio 5 (geldige plaatsen 6 maanden):
33 euros - 27euros

Flagey (Studio 5)

Place Sainte-Croix, Heilig-Kruisplein

Info & Ticket: 02 641 10 20

www.flagey.be

Ixelles, commune d'architecture n°58

Atelier d'Architecture du Congrès
(F. Hossey et A. Lefebvre)
rue Jean d'Ardenne 74-78 (2004-2008)



En 2004, un ancien hôtel de maître à l'état de chancie sur une parcelle d'angle est menacé de disparition. L'occupation du rez-de-chaussée en atelier de réparation automobile a compromis l'unité organique et l'équilibre formel de l'ensemble. L'habitation a été dissociée de l'annexe sur cour. Celle-ci, désormais couverte, a perdu toute visibilité. De plus, une station service a été construite sur l'angle en pan coupé, à la place de l'écurie et de la remise.

Le parti d'intervention se base sur une typologie caractéristique d'angle de rue: un bâtiment principal le long de la voirie la plus importante, un dégagement sur une cour latérale à laquelle est adjoint un bâtiment plus bas se raccordant au gabarit de la rue secondaire. En résultent ici la construction d'un immeuble neuf rue de la Longue Haie, de six niveaux dont le dernier en recul, la restitution de la cour et la rénovation du bâtiment de la rue Jean d'Ardenne.

L'intervention sur le bâti ancien se limite à sa réorganisation intérieure, hormis une légère rehausse en vue de créer un duplex sur cour. Son architecture est mise en valeur par le soin apporté à la réfection des enduits, au remplacement à l'identique des menuiseries extérieures, à la restauration des moulures, des cordons et des corniches.

L'immeuble neuf, sur l'angle, s'accorde à la typologie néoclassique du quartier Louise, dont les traits principaux (rythme vertical et régulier, hiérarchie des baies, teintes claires des matériaux de parement, garde-corps) sont transposés sous une forme épurée et intemporelle. Entre les deux corps de bâtiment, la cour, pavée de grès, sert d'espace commun d'où sont exclus les véhicules. Une grille ajourée donne à voir la verrière sur cour de l'immeuble mitoyen, rue de la Longue Haie, rénové il y a peu.

L'ensemble de la réalisation conforte ainsi la structure urbaine existante.

XLstars

Ken Ndiaye,

boulimique de savoir et de créativité

Sénégalais d'origine, Ken Ndiaye est tour à tour musicien, comédien, metteur en scène, danseur et chorégraphe. Il est aussi patron de l'Horloge du Sud, à la porte de Matongé et au croisement des cultures européenne et africaine.

"Un jour, des Allemands en costar-cravate fêtaient un anniversaire dans la salle en bas, explique Ken Ndiaye, à la barre de l'Horloge du Sud. A l'étage, une famille congolaise célébrait une levée de deuil. Devinez où il y avait le plus d'ambiance... Des Allemands ont fini par monter et danser avec les mamans africaines, tandis que des Africains se sont mêlés aux Européens au rez-de-chaussée!"

Lorsqu'il lança son restaurant au coin de la rue du Trône et de la chaussée de Wavre, à la porte de Matongé, c'est bien ce type de rencontre improbable que Ken Ndiaye imaginait créer. C'est donc réussi! Le lieu brasse tous les âges, toutes les cultures et toutes les classes sociales. *"Un peu à l'image de la Porte de Namur où les boutiques chics côtoient les étals de patates douces et de bananes Plantin..."*, souligne Ken Ndiaye. *Ce quartier n'est pas un ghetto. On passe facilement d'une zone à l'autre"*.

Socio-anthropologue formé à l'ULB, le patron de l'Horloge du Sud est boulimique de savoir et de créativité. Ce Sénégalais d'origine est tour à tour musicien, comédien, metteur en scène, danseur et chorégraphe. La danse constitue d'ailleurs le fil rouge entre Dakar et Bruxelles. Après son bac sciences-maths dans les années septante, il s'inscrit à Mudra, une école de danse créée par le célèbre chorégraphe d'origine bruxelloise Maurice Béjart. Il obtient ensuite une bourse qui le propulse à Bruxelles pour suivre des études de metteur en scène à l'Institut national des arts du spectacle (INSAS).

Bula Sangoya

Il signe ensuite un contrat de comédien dans un théâtre anversois et se lance parallèlement dans la musique. Avec le Belge Chris Joris, le Zaïrois Dieudonné Kabongo ou encore la Rwandaise Cécile Kayirebwa, il crée Bula Sangoya, un groupe qui se produit aux quatre coins d'Europe. Ken Ndiaye s'investit aussi dans la formation des coopérants belges et devient président du Conseil des communautés africaines d'Europe, avant de reprendre l'Horloge, un café des années soixante devenu le rendez-vous des derniers coloniaux, qu'il rebaptise l'Horloge du Sud. *"Après chaque voyage, j'avais un peu le blues en rentrant en Belgique, sourit l'artiste-sociologue. J'ai eu envie de créer un lieu où tous ces univers pouvaient se rencontrer..."*

Voilà comment est née l'Horloge du Sud.



Rue de Stassart, une rénovation exemplaire

A l'initiative de la commune d'Ixelles, trois maisons en ruine situées rue de Stassart seront transformées en bâtiments "basse énergie".

Les trois maisons situées aux numéros 75, 77 et 79 de la rue de Stassart, derrière le terrain "Prowinko", sont tellement délabrées qu'elles pourraient être démolies. Mais leur valeur architecturale, au cœur d'un ensemble classique homogène, leur épargnera ce sort. Mieux même: grâce à la commune d'Ixelles, ces bâtisses seront rénovées dans les règles de l'art et dans une optique de développement durable. Les trois immeubles, qui sortiront de terre en 2011, seront labellisés "basse énergie".

L'accent y sera donc mis sur l'isolation des murs et des toitures. Vu l'étroitesse des toits et leur mauvaise orientation, les architectes de la commune n'ont pas jugé utile d'installer des panneaux photovoltaïques. L'investissement n'aurait présenté qu'une faible rentabilité. Couplée à un

système de ventilation, l'excellente isolation permettra cependant aux futurs locataires de réaliser de sérieuses économies d'énergie.

Une citerne à eau de pluie

Le projet prévoit quatre unités de logements: une maison unifamiliale de 134 m², un appartement pour personnes à mobilité réduite de 90 m², un triplex de deux chambres (130 m²) et un triplex de trois chambres (175 m²). Les trois maisons de la rue de Stassart seront en outre parti-

culièrement écologiques en matière de consommation d'eau puisqu'une citerne alimentera près de 30% des besoins des futurs logements. Tout bénéfique pour les occupants... et pour la planète!

Avec la rénovation de la galerie de la Toison d'or, l'aménagement futur du projet "Prowinko" (commerces, logements, etc), la rénovation de ces maisons participe au renouveau urbanistique de tout le haut de la Ville.

De de Stassartstraat, een voorbeeld van renovatie

Op initiatief van de gemeente werden drie huizen, gelegen in de de Stassartstraat en die een ruïne waren, omgevormd tot gebouwen met "lage energie".

De drie huizen, gelegen op de nummers 75, 77 en 79 van de de Stassartstraat, achter het terrein "Prowinko", zijn in een dergelijk slechte staat dat zij zouden kunnen worden afgebroken. Maar hun architecturale waarde, in het hart van een homogeen klassiek geheel, zal hen dit lot besparen. Beter zelfs, dankzij de gemeente Elsene, worden deze gebouwen gerenoveerd volgens de regels van de kunst en met het oog op een duurzame ontwikkeling. De drie gebouwen die in 2011 uit de grond zullen rijzen, zullen het label "lage energie" dragen.

De nadruk zal dus worden gelegd op de isolatie van de muren en de daken. Gezien de daken smal zijn en een slechte ligging hebben t.o.v. de zon, vonden de architecten van de gemeente het niet nodig om fotovoltaïsche panelen op de daken te leggen. De investering zou maar weinig rendabel zijn geweest. Gekoppeld aan een verluchtingsysteem zal deze uitstekende isolatie aan de toekomstige huurders toelaten om flink te besparen op energie.

Een tank met regenwater

Het project voorziet vier woonegelegenheden: een eengezinswoning van 134 m², een appartement voor personen met verminderde mobiliteit van 90 m², een triplex met twee kamers (130 m²) en een triplex met drie kamers (175 m²). De drie huizen van de de Stassartstraat zullen bovendien erg ecologisch zijn wat het waterverbruik betreft daar een tank in bijna 30% van de behoeften van de toekomstige woonegelegenheden zal voorzien. Enkel maar voordeel voor de bewoners... en voor de planeet!

Met de renovatie van de Gulden Vliesgalerij, de toekomstige herinrichting van het project "Prowinko" (handelszaken, woonegelegenheden, enz.), kadert de renovatie van deze huizen in de stedenbouwkundige vernieuwing van het hoger gelegen deel van de stad.



© Georges Strens

Références / Referenties

Pierre LARDOT,
Echevin / Schepen

Travaux publics, Propriétés communales,
Jumelages, Tutelle du CPAS, Tutelle des hôpitaux,
Transports, Coopération internationale /
Openbare Werken, Gemeentelijke Eigendommen,
Verbroederingen, Voogdij op OCMW,
Voogdij op de ziekenhuizen, Vervoer, Internationale samenwerking
02 515 61 16 - p.lardot@brutele.be

Les clés du budget communal

Comme toute entité publique, la commune d'Ixelles est dotée d'un budget propre qui permet de financer ses dépenses de fonctionnement ainsi que différents projets qui fondent sa politique. Le voici en détails.

Comme l'indique le graphique ci-dessous, le budget communal est en grande partie affecté à l'enseignement, au fonctionnement des écoles et aux salaires des enseignants. Ces dépenses sont majoritairement couvertes par un subside de 22,4 millions d'euros émanant de la Communauté française.

La portion "services généraux" concerne les salaires des fonctionnaires, l'entretien des bâtiments, etc. Dans la colonne "autres services", on compte une partie des coûts des Contrats de quartiers (couverts également par la Région et par le Fédéral). Le "service de la dette" inclut le remboursement des emprunts et des intérêts débiteurs. Ces emprunts permettent de financer des investissements indispensables, comme des opérations de rénovation, la création de crèches ou encore des réaménagements de voiries. Les transferts vers la police ou le CPAS, autres secteurs important du budget communal, restent stables par rapport aux années précédentes.

Pour faire face à la crise, et comme l'a recommandé l'audit communal qui s'est clôturé en 2010, la commune a décidé de prolonger ses efforts d'économie en matière de frais de fonctionnement.

Répartition du budget 2010 pour 168.778.944 euros

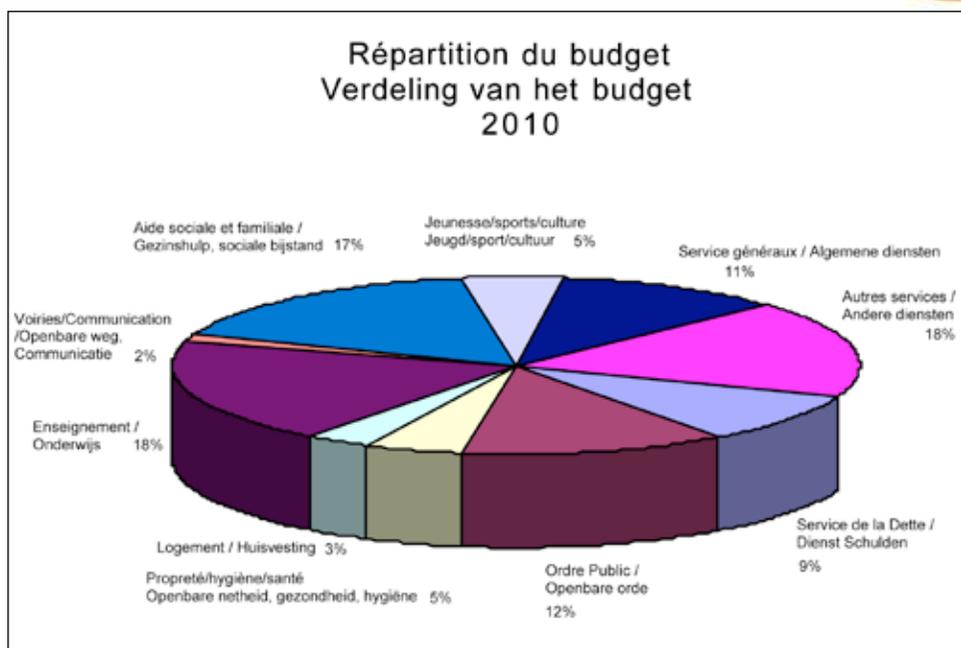
Références

Olivier DE CLIPPELE, Echevin

Finances

02 515 61 06

olivier.declippele@ixelles.be



De sleutels van de gemeentekassa

Zoals aan elke overheid werd ook aan de gemeente Elsene een krediet toegekend voor de eigen financiering van haar werking en van verschillende projecten die de basis vormen van haar beleid. Ziehier dit budget in detail.

S Zoals u kunt zien in de grafiek hieronder, gaat een groot deel van het gemeentelijk budget naar onderwijs voor de werkingskosten van de scholen en de lonen van het onderwijzend personeel. Deze uitgaven worden grotendeels gedekt door een subsidie van 22,4 miljoen euro van de Franse Gemeenschap.

Het gedeelte "algemene diensten" gaat over de lonen van de ambtenaren, het onderhoud van de gebouwen enzovoort. In de kolom "andere diensten" staat een deel van de kosten voor de Wijkcontracten (die ook worden gedragen door het Gewest en door Federaal). In de "dienstschulden" zit de terugbetaling van leningen en het uitbetalen van interesten aan debiteuren. Met

deze leningen kan de gemeente onontbeerlijke investeringen financieren, zoals renovatiewerken, de oprichting van kinderdagverblijven of het herstellen van de wegen. De transfers naar de politie of het OCMW, nog twee belangrijke afdelingen in het gemeentelijke budget, blijven stabiel ten opzichte van de voorgaande jaren.

Om het hoofd te bieden aan de crisis - en zoals werd aanbevolen in de conclusies van de gemeentelijke audit in 2010 - heeft de Gemeente beslist haar inspanningen verder te zetten op het vlak van besparing op de werkingskosten.

**Verdeling van het budget 2010
van 168.778.944 euro**

Referenties

Olivier DE CLIPPELE, Schepen
Financiën
02 515 61 06
olivier.declippele@ixelles.be

Les 27 dans votre assiette

Le 29 septembre, dans le cadre de la présidence belge de l'Union européenne, la dalle du parlement européen, place du Luxembourg, accueillera un événement original mettant à l'honneur les traditions culinaires de chaque pays.

Le 1^{er} juillet dernier, la Belgique a endossé la présidence tournante du Conseil de l'Union européenne pour six mois (lire encadré). Elle succède ainsi à l'Espagne et précède la Hongrie. La commune d'Ixelles abritant une partie des institutions européennes sur son territoire, cet événement la concerne évidemment au plus haut point.

La commune s'implique ainsi pleinement dans certains événements liés à cette présidence, notamment à travers l'organisation d'un événement unique en son genre: "Les 27 dans votre assiette". Labellisé ".be - présidence européenne de la Belgique", il mettra à l'honneur les traditions culinaires des 27 pays de l'Union européenne. Ceux-ci seront rassemblés en autant de stands installés sur l'esplanade du parlement européen, place du Luxembourg. Le rendez-vous y est donné le 29 septembre 2010 de 12 à 20 heures.

Une brochure

"Cet événement convivial invite à la découverte des saveurs et des cultures qui forment l'Europe, tout en jetant des ponts entre l'Union et le citoyen", explique Delphine Bourgeois, Echevine en charge des relations avec l'Europe. *Et quel élément plus fédérateur que la gastronomie, es saveurs locales?*"

Le concept "Les 27 dans votre assiette" trouve également écho dans une brochure réalisée par la commune d'Ixelles, en collaboration avec les 27 ambassades situées dans la capitale de la Belgique et de l'Europe. Elle illustre chaque pays au travers

d'une de ses spécialités culinaires. On découvre ainsi les secrets des koupepia chypriotes, de la goulash hongroise, du lapin au chocolat maltais, de l'osso buco italien ou encore le chicon au gratin belge...

Chaque recette porte en elle le relief et les paysages de chaque pays, son histoire et ses traditions. Ce livre en forme de promenade à la découverte des patrimoines culinaires européens sera disponible dès septembre 2010.



Références

Delphine BOURGEOIS, Echevine

Europe, Propreté publique, Qualité de la vie, Bien-être des animaux

02 515 61 33 - delphinebourgeois@brutele.be

La Belgique au devant de la scène européenne

Le traité de Lisbonne, signé le 1^{er} décembre 2009, a instauré une présidence stable du Conseil européen. Le premier à entrer dans cette fonction est l'ancien premier ministre belge Herman Van Rompuy. Elu pour deux ans et demi renouvelables une fois, ce "président européen" a pour mission d'animer les travaux des chefs d'Etats et de gouvernement, de faciliter les consensus. Son rôle est d'assurer une certaine continuité dans les décisions.

Le président du Conseil exerce son mandat en dialogue avec les présidences tournantes. Jusqu'en décembre 2010, c'est donc au tour de la Belgique. Cette fonction favorise l'implication dans les affaires européennes des dirigeants et de l'opinion publique du pays concerné.

De 27 in uw bord!

In het kader van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie zal de esplanade van het Europees parlement op het Luxemburgplein, op 29 september, een origineel evenement ontvangen dat hulde brengt aan de culinaire tradities van elk land.

Op 1 juli jl. was België aan de beurt om het voorzitterschap van de Raad van de Europese Unie over te nemen voor zes maanden (lees kader). Zij volgt Spanje op en gaat Hongarije voor. Daar een aantal van de Europese instellingen gevestigd zijn op het territorium van de gemeente Elsene, is dit voor haar natuurlijk een erg belangrijk gegeven.

De gemeente is dan ook van nabij betrokken bij bepaalde evenementen die verband houden met dit voorzitterschap, met name door het organiseren van een evenement dat uniek is in zijn genre: "De 27 in uw bord". Met vermelding "be - Europees voorzitterschap van België" zal het hulde brengen aan de culinaire tradities van de 27 landen van de Europese Unie. Deze zijn verzameld in evenveel kraampjes op de esplanade van het Europees parlement op het Luxemburgplein.

Afspraak op 29 september 2010 van 12 tot 20 uur.

Een brochure

"Dit gemoedelijk evenement nodigt u uit om de smaken en culturen te ontdekken die Europa uitmaken en bouwt bruggen tussen de Unie en de burger; legt Delphine Bourgeois, Schepen belast met de relaties met Europa, uit. *En wat brengt mensen meer samen dan de gastronomie, de lokale smaken?*"

Het concept "De 27 in uw bord" vindt eveneens weergalm in een brochure die door de gemeente Elsene werd gerealiseerd in samenwerking met de 27 ambassades die in de hoofdstad van België

en deze van Europa zijn gevestigd. Elk land wordt erin belicht door middel van één van zijn culinaire specialiteiten. Zo ontdekken wij het geheim van de Cyprische koupepia, de Hongaarse goulash, het Maltees konijn met chocolade, de Italiaanse osso buco of nog het Belgisch gegratineerd witloof. . . Elk recept weerspiegelt het reliëf en de landschappen van elk land, zijn geschiedenis en zijn tradities. Dit boek, onder vorm van een ontdekkingsstocht van het Europees culinair patrimonium zal vanaf september 2010 beschikbaar zijn.



ESTONIE

RECETTE

La République d'Estonie, qui a retrouvé son indépendance en 1991 suite à l'effondrement de l'URSS, est entrée dans l'Union européenne en 2004. Ce petit pays nordique, notamment composé d'un archipel de 1.500 petites îles baignant dans la mer Baltique, est essentiellement couvert de bois, de forêts et de plus de 1.400 lacs et 150 rivières. Le pays laisse donc une belle place à la nature mais aussi à la culture: la capitale, Tallinn, est une ville médiévale dont les origines remontent au XIII^{ème} siècle. Classée au patrimoine mondial de l'Unesco, elle mélange subtilement des maisons marchandes, des églises ancestrales et des grattes-ciels modernes. Mais la spécialité du pays est sans conteste l'innovation et les nouvelles technologies.

Ce n'est pas un hasard si 100% du pays est couvert par le wifi et si c'est là que les logiciels Skype ou Kazaa ont été créés... Autre particularité du pays et de ses habitants: l'amour de la musique. Depuis 150 ans, un festival de chant rassemble des milliers de chanteurs et musiciens - plus de 30.000 ces dernières années - venus de tous les coins du pays. Une tradition bien ancrée qui vaut aux Estoniens d'être qualifiés de «peuple chantant».



Capitale: Tallinn
Nombre d'habitants: 1.300.000

Mustikasupp (4 personnes)

Préparation: 10 min • Cuisson: 10 min • Réfrigération: 2h

Ingédients: 600 g de myrtilles • 200 g de crème liquide • 100 g de crème épaisse • 80 g de sucre • 1/2 petit citron • 2 cuillères à soupe de maïzena • cannelle

Préparation:

- Mixer les baies dans un mixeur pour obtenir une purée;
- Passer la purée à l'aide d'un tamis;
- Ajouter 30 cl d'eau, la faire chauffer à ébullition puis la laisser cuire à feu doux pendant 15 minutes;
- Mélanger la maïzena avec de l'eau et l'ajouter à la soupe;
- Ajouter le jus de citron, le sucre et la cannelle en remuant la soupe;
- Mettre la soupe au froid;
- Avant de servir, mélanger la soupe avec les crèmes.

8

9

België op de voorgrond van de Europese scène

Het verdrag van Lissabon, ondertekend op 1 december 2009, heeft gezorgd voor een vast voorzitterschap van de Europese Raad. De eerste die deze functie waarneemt, is de oud-eerste minister van België, Herman Van Rompuy. Verkozen voor twee en een half jaar, één maal verlengbaar, heeft deze "Europese president" als opdracht om de werkzaamheden van de staatshoofden en regeringen te begeleiden, het bekomen van een consensus te vergemakkelijken. Het is zijn rol om een bepaalde continuïteit van de beslissingen te verzekeren.

De voorzitter van de Raad oefent zijn mandaat uit in samenspraak met de voorzitterschappen volgens een beurtrol. Tot december 2010 is het dus de beurt aan België. Deze functie maakt dat de leiders en de publieke opinie van het betrokken land zich nauwer betrokken voelen bij Europese aangelegenheden.

Referenties

Delphine BOURGEOIS, Schepen

Europa, Openbare Reinheid, Levenskwaliteit, Welzijn van de dieren

02 515 61 33 - delphinebourgeois@brutele.be

La ludothèque s'installe rue Mercelis

Après deux ans passés dans les locaux de l'école des devoirs Mosaique-XL, rue Sans-Souci, la ludothèque vient de déménager rue Mercelis, dans un local plus spacieux et plus lumineux. Quelque 940 jeux y sont à la disposition des petits et des grands.



© Georges Sirens

Une ludothèque fonctionne sur le même principe qu'une bibliothèque mais plutôt que d'y emprunter des livres, on y loue des jeux. Toutes sortes de jeux: des jouets pour les tout petits, des jeux d'imitation, des maisons de poupée, des châteaux forts, des bateaux pirates, des déguisements, des puzzles, des jeux de plein air, des jeux géants, des jeux de construction, des jeux de société pour enfants et adultes,...

Chaque commune bruxelloise dispose d'une ludothèque, soutenue par la Commission communautaire française (Cocof). À Ixelles, celle-ci s'est installée il y a deux ans entre les murs de l'école des devoirs Mosaique-XL, rue Sans-Souci. Elle vient aujourd'hui d'emménager dans les

anciens locaux de la bibliothèque communale, 13, rue Mercelis, dans un lieu plus vaste et plus lumineux. Cette nouvelle ludothèque abrite aussi de nouveaux éléments, comme une chenille tactile, qui permet aux petits de découvrir toutes sortes de matières, ou une grande maison de bois avec un escalier et une mezzanine, un espace adapté aux plus petits avec des tapis. De quoi en émerveiller plus d'un!

Des amitiés se créent

Et pour ne pas se sentir perdu devant une étagère ou un mode d'emploi, deux ludothécaires, Lisa et Laurence, accueillent et conseillent les visiteurs. Elles leur font découvrir les nouveautés, leur permettent de tester les différents jeux à leur disposition. Elles organisent également des "soirées jeux" pour adultes, des animations intergénérationnelles, ainsi que des activités en partenariat avec des associations.

"La ludothèque rassemble toutes les générations, souligne Bea Diallo, Echevin de la Jeunesse et des Relations intergénérationnelles. Pendant que les enfants s'amuse, les parents papotent. Des amitiés se créent entre les âges".

La ludothèque est accessible à tous moyennant une cotisation annuelle de 10 euros par famille. Quatre jeux maximum peuvent être emportés, pour une durée de 3 semaines. Le prix d'une location varie entre 1 et 2,50 euros. Il est possible de prolonger la location (par téléphone ou sur place) et de réserver les jeux. Un règlement plus complet est disponible sur simple demande.

La ludothèque accueille également les écoles, sur rendez-vous, pour des animations adaptées. L'inscription et le prêt sont alors gratuits.

Horaires

Mardi: 10h00 > 12h00 • 13h00 > 17h00

Mercredi: 13h00 > 18h00

Judi: 13h00 > 17h00

Vendredi: 10h00 > 13h00

Samedi: 10h00 > 12h45

Références

Bea DIALLO, Echevin

Famille, Jeunesse, Emploi, Insertion Sociale,
Relations Intergénérationnelles,
Egalité des Chances
02 515 64 68 - bea.diallo@ixelles.be

De ludotheek

vestigt zich in de Mercelisstraat

Na een periode van twee jaar in de lokalen van de huistakenschool Mosaique-XL, Sans-Soucistraat, is de ludotheek verhuisd naar de Mercelisstraat, naar een ruimer en beter verlicht lokaal. Zo'n 940 spellen staan er ter beschikking van groot en klein.

Een ludotheek functioneert volgens hetzelfde principe als een bibliotheek maar in plaats van er boeken uit te lenen, verhuurt men er spelletjes. Allerlei soorten spellen: spellen voor de allerkleinsten, imitatiespellen, poppenhuizen, versterkte burchten, piratenboten, vermommingen, puzzels, openluchtspellen, reuzengrote spellen, bouwspellen, gezelschapspellen voor kinderen en volwassenen,...

Elke Brusselse gemeente beschikt over een ludotheek, gesteund door de Franse Gemeenschapscommissie (Cocof).

In Elsene, heeft deze zich twee jaar geleden gevestigd in de huistakenschool Mosaique-XL, Sans-Soucistraat. Vandaag, verhuist zij naar de vroegere lokalen van de gemeentelijke bibliotheek, Mercelisstraat 13, naar een grotere en beter verlichte ruimte. In deze nieuwe ludotheek treft u ook nieuwe dingen aan zoals een toetsenbordruips waardoor de kleintjes allerlei zaken kunnen ontdekken of nog een groot houten huis met een

trap en een mezzanine, een ruimte met tapijten, speciaal voorzien voor de allerkleinsten. Meer dan één zou over dit alles in de wolken zijn!

Er worden vrienden gemaakt

En om zich niet verloren te voelen voor een kast of een gebruiksaanwijzing, zijn er twee ludothecarissen, Lisa en Laurence, om de bezoekers te ontvangen en met raad en daad bij te staan. Zij laten hen de nieuwigheden ontdekken en de verschillende spellen die ter beschikking staan, uitproberen. Zij organiseren eveneens "speelavonden" voor volwassenen, intergenerationele animaties, alsook activiteiten in partnerschap met de verenigingen. *"De ludotheek brengt alle generaties samen*, onderstreept Bea Diallo, Schepen voor de Jeugd en Intergenerationele Relaties. *Terwijl de kinderen zich vermaken, slaan de ouders een praatje. Er ontstaan vriendschappen tussen de leeftijden"*.

De ludotheek is toegankelijk voor iedereen mits het betalen van een jaarlijkse bijdrage van 10 euro per familie. Er mogen maximum vier spellen worden meegenomen, gedurende een periode van 3 weken. De huurprijs schommelt tussen 1 en 2,50 euro. Het is mogelijk om de huurperiode te verlengen (per telefoon of ter plaatse) en de spellen te reserveren. Een uitgebreider reglement is ter beschikking op gewone aanvraag.

De ludotheek ontvangt eveneens scholen, op afspraak, voor aangepaste animaties. De inschrijving en de huur zijn dan gratis.

Openingsuren

Dinsdag: 10u00 > 12u00 • 13u00 > 17u00

Woensdag: 13u00 > 18u00

Donderdag: 13u00 > 17u00

Vrijdag: 10u00 > 13u00

Zaterdag: 10u00 > 12u45



Referenties

Bea DIALLO, Schepen

Familie, Jeugd, Tewerkstelling,
Sociale Integratie, Intergenerationele Relaties,
Gelijkheid van Kansen
02 515 64 68 - bea.diallo@ixelles.be

Le Service de l'Urbanisme, pour suivre et accompagner l'évolution de la ville

Construire une maison ou un immeuble, aménager une véranda ou une terrasse ... Voilà de beaux projets, mais qui ne s'improvisent pas. Le Service communal de l'Urbanisme est donc là pour aider chacun à obtenir les permis nécessaires... mais aussi pour accompagner les citoyens dans toutes ces démarches.

Ixelles Nombreuses, les tâches du Service de l'Urbanisme finissent par ressembler à un inventaire à la Prévert.

Ce Service est ainsi chargé...

- de l'instruction des permis d'urbanisme ;
- de l'élaboration et du suivi des plans particuliers d'affectation des sols ;
- du contrôle des chantiers en cours ;
- des réponses aux demandes des citoyens ainsi que des conseils à leur apporter ;
- des réponses aux demandes des notaires ;
- et finalement, en fait, de suivre et d'accompagner l'évolution de la ville au profit de tous.

Il s'agit là de centaines de projets qui constituent presque autant de dossiers aboutissant finalement sur la table du Collège des Bourgmestres et Échevins qui octroie - ou pas - les permis d'urbanisme,

sur base des informations récoltées par l'administration.

Quand un permis d'urbanisme est soumis à enquête publique, chacun a le droit d'exprimer son avis à l'occasion de ce que l'on appelle une "Commission de concertation". Cette réunion publique mensuelle rassemble les différents intervenants d'un dossier. Elle est présidée par l'Échevine de l'Urbanisme, Nathalie Gilson qui y voit "*Un important lieu de dialogue où chacun peut exprimer son point de vue et découvrir celui de l'autre*". On le sait trop peu, mais les agendas et les avis de ces Commissions sont publics. Pour en prendre connaissance il suffit, par exemple, de se rendre sur le site internet de la commune (www.ixelles.be au chapitre "publications officielles").

De Dienst Stedenbouw is er om de evolutie van de stad te volgen en te begeleiden

Een huis of een gebouw optrekken, een veranda of een terras aanleggen... allemaal mooie projecten maar er mag niets aan het toeval worden overgelaten. De gemeentelijke Dienst voor Stedenbouw is er dan ook om iedereen te helpen om de noodzakelijke vergunningen te bekomen... maar eveneens om de burgers te begeleiden bij alle stappen die zij moeten ondernemen.

De taken van de Dienst voor Stedenbouw zijn talrijk en beginnen te lijken op een inventaris op de wijze van Prévert. De Dienst is aldus belast met...

- het afhandelen van stedenbouwkundige vergunningen;
- het opstellen en opvolgen van bijzondere bodembestemmingsplannen;
- het controleren van de lopende werken;
- het beantwoorden van de vragen van burgers alsook het geven van goede raad;
- het beantwoorden van vragen van notarissen;
- en tenslotte, het opvolgen en begeleiden van de evolutie van de stad ten bate van iedereen.

Het gaat hier over honderden projecten die bijna evenveel dossiers vertegenwoordigen die uiteindelijk belanden op de tafel van het College van Burge-meester en Schepenen dat al dan niet een stedenbouwkundige vergunning

verleent op grond van de inlichtingen die door de administratie werden ingewonnen.

Als een stedenbouwkundige vergunning aan een openbaar onderzoek wordt onderworpen, dan heeft iedereen het recht om dienaangaande zijn mening te geven in wat een "Overlegcommissie" wordt genoemd. Deze openbare vergadering die maandelijks wordt georganiseerd, groepeerd alle partijen die aan het dossier deelnemen. Zij wordt voorgezeten door de Schepenen van Stedenbouw, Nathalie Gilson die er "een belangrijke ruimte voor dialoog inziet waar eenieder zijn standpunt kan verduidelijken en dat van de andere ontdekken". Maar weinig mensen weten het maar de dagorde en de adviezen van deze Commissies zijn openbaar. Om er kennis van te nemen, volstaat het bij voorbeeld op de internetsite van de gemeente te gaan (www.elsene.be bij het hoofdstuk "officiële publicaties").

Un prix d'architecture / Een prijs voor architectuur

A l'initiative de l'Échevine Nathalie Gilson, la commune d'Ixelles organise un concours d'architecture. Ce prix vise à distinguer des réalisations architecturales récentes dont les qualités conceptuelles et formelles apportent une contribution significative à l'amélioration du paysage urbain et à la mise en valeur du patrimoine à Ixelles.

NL/ Op initiatief van Schepenen Nathalie Gilson organiseert de gemeente een wedstrijd voor architectuur. Deze prijs beoogt recente architecturale verwezenlijkingen te belonen waarvan de conceptuele en formele kwaliteiten een belangrijke bijdrage vormen voor de verbetering van het stedelijk landschap en de opwaardering van het patrimonium in Elsene.

Infos:

Service de l'Urbanisme / Dienst Stedenbouw
Chaussée d'Ixelles, 168 Elsenesteenweg
Ouverture: les lundis, mardis, jeudis
et vendredi de 8h30 à 12h

Openingsuren: op maandag, dinsdag,
donderdag en vrijdag van 8u30 tot 12u

Références - Referenties

Nathalie GILSON,
Échevine / Schepen

Urbanisme, Environnement, Patrimoine,
Petite Enfance (Crèches et Prégardiennats) /
Stedenbouw, Leefmilieu, Patrimonium,
Vroege Kinderjaren (Kribben en Peutertuinen)
02 515 61 12 - nathalie.gilson@ixelles.be